This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

LV
19
249

L.c-19.249

Harvard College Library

THE GIFT OF

STEPHEN SALISBURY,

OF WORCESTER, MASS.

(Class of 1817.)

26 July, 1895.

Digitized by Google

NEUNTER JAHRES-BERICHT

DES

K. K. STAATS-GYMNASIUMS

IN SMICHOW

AM SCHLUSSE DES SCHULJAHRES

1883.

VERÖFFENTLICHT DURCH DIE DIRECTION.

INHALT:

1. Vergiliana,
2. Schulnachrichten } vom Director.

SMICHOW, 1883.

VERLAG DES K. K. STAATS-GYMNASIUMS IN SMICHOW.

DRUCK VON HEINR. MERCY IN PRAG.

Digitized by Google

Sv 19.249

HARVARD COLLEGE
JUL 26 1895
LIBRARY

Salisbury fund.

422

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Vergiliana.

Von

Wenzel Klouček.

Aen. III 433—436: praeterea siqua est Heleno prudentia, vati
siqua fides, animum si veris implet Apollo,
unum illud tibi . . . . . ,
praedicam.

So interpungieren die meisten Erklärer, indem sie vati von Heleno trennen; Gebhardi will vati sogar von Apollo verstanden wissen, obgleich sowohl in der das vaticinium des Helenus einleitenden Erzählung als auch nachher Helenus wiederholt als vates bezeichnet wird. Bei dieser Interpunction wird Sinn und Gedanke der Stelle der rhetorischen Symmetrie zum Opfer gebracht.

Ich halte trotz Servius, welcher zu unserer Stelle anmerkt: „in homine enim prudentia est, in vatibus fides“, die Interpunction „siqua est Heleno prudentia vati, | siqua fides“ für die einzig richtige. Betrachten wir ähnliche Satzgefüge bei Vergil *),

---

*) Ich führe an Aen. I 546, 547: „quem si fata virum servant, si vescitur aura | aetheria neque adhuc crudelibus occubat umbris“, 603, 604: „siqua pios respectant numina, siquid | usquam iustitia est et mens sibi conscia recti“, II 94, 95: „fors siqua tulisset, | si patrios umquam remeassem victor ad Argos“, IV 327—329: „saltem siqua mihi de te suscepta fuisset | ante fugam suboles, siquis mihi parvolus aula | luderet Aeneas“, V 798: „si concessa peto, si dant ea moenia parcae“, VI 133: „quod si tantus amor menti, si tanta cupido“, 367, 368: „siqua via est, siquam tibi diva creatrix | ostendit“, VIII 574—576: „si numina vestra | incolumem Pallanta mihi, si fata reservant, | si visurus eum vivo et venturus in unum“, XI 116, 117: „si bellum finire manu, si pellere Teucros | apparat“, 373, 374: „siqua tibi vis, | si patrii quid Martis habes.“ — In diese Sammlung sind natürlich Stellen wie VII 401 fg. oder XI 411 fg. nicht aufgenommen, wo nicht bloß eine syntaktische, sondern auch eine logische Coordinierung stattfindet, indem der zweite Conditionalsatz einen selbständigen Gedanken neben den des ersten stellt.

Digitized by Google

wo zwei oder drei hypothetische Sätze einander beigeordnet sind, so finden wir, dass von diesen coordinierten Bedingungssätzen der zweite, beziehungsweise der dritte, den Inhalt des ersten, beziehungsweise des ersten und zweiten, entweder weiter ausführt, indem er ihn theils concreter fasst (I 546 fg., II 94 fg., IV 327 fg., VI 133, 367 fg., XI 116 fg., 373 fg.), theils verallgemeinert (I 603 fg.), theils (wie VIII 574 fg.) eine Folgerung aus ihm zieht, oder ihn motiviert (V 798). Den letzteren Fall haben wir auch hier. Der Satz: „animum si veris implet Apollo" besagt: „wenn (sowahr) Apollo mich inspiriert, und zwar mit wahren Eingebungen bezüglich der Zukunft, so dass man meinen Aussprüchen Glauben schenken darf"; daraus folgt für die vorangehenden Worte, dass die prudentia, von der Helenus spricht, nicht die menschliche Klugheit, die er als Helenus besitzt, sondern die prudentia futurorum (der Blick in die Zukunft) ist, welche ihm, wie die fides, als gottbegeistertem Seher (vates) eignet, so dass also „siqua est Heleno prudentia vati, | siqua fides" nur ein gewählterer Ausdruck für „siqua est vati Heleno prudentia et fides" ist, insofern als die beiden Eigenschaften des vates Helenus durch Vertheilung auf zwei anaphorische Satzglieder kräftiger hervorgehoben werden.

Aen. IV 158, 159: spumantemque dari pecora inter inertia votis optat aprum . . .

Der übrigens nicht neue*) Gedanke Kvíčalas, votis als Dativ mit dari zu verbinden, ist kein glücklicher zu nennen. Gewiss heißt: „datur votis eius aper" „es bietet sich ihm, wie er wünscht, ein Eber dar", und ließe sich diese Dichtern und Prosaikern geläufige Ausdrucksweise mit noch mehr und vielleicht significanteren Beispielen, als die von Kvíčala vorgebrachten sind, belegen; aber in unserer Stelle liegt die Sache anders. Hier sind die Worte „dari votis aprum", in welcher Verbindung, beiläufig gesagt, das Pronomen suus, wenn es auch entbehrlich sein mag, doch ungern vermisst wird, von optat abhängig, und so lässt Kvíčala unseren Dichter sagen: „Ascanius wünscht (wenn Kvíčala „er sehnt sich darnach" übersetzt, so ändert das nichts an der Sache), dass seinem Wunsche sich ein Eber darbieten möge". Die nochmalige Hervorhebung des Wunsches oder der Sehnsucht im abhängigen Gedanken nach dem übergeordneten Verbum desselben Begriffes gibt einen logischen Pleonasmus, dessen ich den sonst

---

*) Forbiger: „votis autem cum optat, non cum dari construendum videtur."

Digitized by Google

so correct denkenden Vergil in einer so einfachen Schilderung nicht für fähig zu halten vermag.

Die bisherige Construction des votis als Ablatives zu optat mit ihrem einfachen, correcten Gedanken ergibt sich dem unbefangenen Leser von selbst. Der Einwand, welchen Kvíčala gegen sie erhebt, wenn er meint, Vergil hätte den Gedanken, dass Ascanius die Diana als Göttin der Jagd unter Gelübden angerufen, klarer und mit bestimmterer Bezeichnung dieser Göttin aussprechen müssen, ist von keinem Gewicht. Da keine specielle Gottheit genannt wird, so richtete Ascanius sein Flehen an die Götter überhaupt und mochte, wenn er in der Aufregung des Jagdvergnügens dazu Zeit hatte, annehmen, dass die Göttin der Jagd seine Gelübde auf sich beziehen und sich durch dieselben veranlasst finden werde, seine Bitte zu erhören. Doch ist eine solche Deutung des votis optare gar nicht nothwendig, da diese Verbindung einen formelhaften Charakter hat und ein inständiges, inbrünstiges, sehnliches Verlangen unter Anrufung der göttlichen Hilfe bedeutet. Man vergleiche Aen. X 279: „quod votis optastis, adest", XII 259: „hoc erat, hoc, votis.. quod saepe petivi", Tibull. I 8, 78: „quam cupies votis hunc revocare diem!" II 5, 101 und 102: „ingeret hic potus iuvenis maledicta puellae, | post modo quae votis irrita facta velit", Sil. It. II 167: „currum et radiantis tegmina laenae | poscebat votis", IX 638: „quem tibi non nasci fuerit per vota petendum", Liv. II 15: „ea esse vota, eam esse voluntatem omnium."

Aen. IV 413–415: ire iterum in lacrimas, iterum temptare precando
cogitur et supplex animos submittere amori,
nequid inexpertum frustra moritura relinquat.

Alle Versuche, diese Stelle befriedigend zu erklären, scheitern an moritura, so lange man es in dem Sinne: „da sie ja entschlossen war zu sterben" versteht. Aber diese Deutung des Participiums futuri ist nicht zulässig, weil der natürlichen Entwicklung der Dinge vorgreifend, da Dido den Entschluss zu sterben erst v. 450 sq., 475 (daher moritura v. 519) fasst, nachdem ihr letzter Versuch, den Aeneas noch für einige Zeit festzuhalten, erfolglos geblieben ist. Ich glaube, moritura bezeichnet (vgl. G. IV 458) Dido als eine dem Tode (d. h. einem frühzeitigen Tode, vgl. das ante diem v. 697 und 620) Verfallene; dann gibt die Stelle, wenn man die Worte frustra und moritura mit Servius als ex iudicio poetae gesagt nimmt, den klaren Gedanken: „um nichts unversucht zu lassen (um auch das letzte noch versucht zu haben), umsonst

Digitized by Google

(natürlich), da sie ja, so wollte es ihr Schicksal, sterben sollte". Damit sich Didos Geschick erfülle, musste dieser letzte Versuch misslingen, wodurch sie dann in den Tod getrieben wurde.

Somit können wir der Conjectur Kvíčalas, welcher monitura für moritura vorschlägt, wie Ribbeck XII 55 monitura für das von allen Handschriften gebotene moritura schreibt, vollkommen entrathen. Übrigens ist Kvíčala selbst seiner Sache nicht recht sicher, wie seine Versuche (pag. 118 der neuen Beiträge zur Erkl. der Aeneis), das auffallende monitura plausibel zu machen, darthun. Angemessener wäre, die Nothwendigkeit einer Conjectur angenommen, die Wiederholung des Begriffes experiri oder ein Synonym davon, wodurch auch das minder correcte Herüberspielen des Besonderen im Hauptsatze in die allgemeine Fassung des finalen Nebensatzes vermieden würde, also etwa „frustra motura" (movere in der bekannten Bedeutung „etwas ins Werk setzen", „etwas unternehmen, beginnen", wie moliri); das gäbe den einfachen Sinn: „um nichts unversucht zu lassen, wiewohl sie alles, was sie auch beginnen mochte, umsonst beginnen sollte."

Aen. IV 419, 420: hunc ego si potui tantum sperare dolorem,
et perferre, soror, potero.

Kvíčala geht S. 119 und 120 der N. B. die verschiedenen Erklärungen durch, welche obige Stelle gefunden hat, und gelangt zu dem Resultate, dass keine derselben vollkommen befriedige; er hält daher die Worte für nicht richtig überliefert und meint, dass die Stelle so zu schreiben sein dürfte: „hunc ego si potui tantum superare dolorem, . . ."

Ich sehe keinen Grund zu einer Änderung des handschriftlichen Textes. Man muss Kvíčala Recht geben, wenn er Peerlkamps Erklärung, der E. Benoist folgt: „non potui exspectare hunc dolorem, ergo perferre non potero . . .", sowie die ähnliche des Servius, verwirft; ebenso hat Kvíčala Recht, wenn er die Auffassung Heynes*), die er richtig so wiedergibt: „so gut als ich diesen Schmerz hätte ahnen können, ohne ihn leider in Wirklichkeit zu ahnen, so werde ich ihn jetzt ertragen können und müssen" für dunkel und gezwungen erklärt und die (von Gebhardi wiederholte) Ansicht Thiels, dass Dido diese Worte im Sinne Peerlkamps sprach, während Anna sie im Sinne der meisten neueren Erklärer: „so gut ich dies ahnen konnte, so gut werde ich es auch ertragen können" genommen habe, nur beiläufig unter dem Striche erwähnt; dass aber die eben berührte,

*) Heyne sagt: „nam praevidere hunc Aeneae discessum poteram ac debebam".

Digitized by Google

von Forbiger, Ladewig-Schaper, Kappes, Conington *) vertretene Erklärung: „so gut ich das, was jetzt über mich kam, ahnen konnte, so gut werde ich es auch ertragen können“ nicht zulässig sei, kann man ihm nicht zugeben. Mir scheint Vergil mit dem Verse 419 einen psychologischen Meisterzug gethan zu haben, wodurch er das Bild der Dido in der Liebestragödie des vierten Buches wesentlich vervollständigt.

Kvíčala frägt, in welche Zeit diese „Ahnung“ versetzt werden soll, und weiß darauf keine Antwort. Ich glaube, Dido konnte das, was jetzt eingetreten ist, ahnen und ahnte es in jedem nüchternen Augenblicke, welcher ihren Liebesrausch unterbrach, sobald einmal die Vernunft den Bann der Leidenschaft brechend ihre Stimme erhob, und der Verstand seine Rechte geltend machte. In solchen, wenn auch kurzen, Augenblicken ruhigen Nachdenkens über ihr Verhältnis zu Aeneas musste sie im Hinblicke auf dessen göttliche Sendung, welche ihr gleich am ersten Tage seines Aufenthaltes in Karthago in der Erzählung seiner bisherigen merkwürdigen Schicksale entgegengetreten ist, und an welche sie durch ihren Verkehr mit Aeneas, den man sich doch wohl nicht als ein ununterbrochenes Liebesgetändel ohne jeden ernsteren Gehalt zu denken haben wird, immer wieder erinnert wurde, — ich meine, in solchen Momenten der Einkehr in sich musste Dido die Ahnung einer solchen Zukunft beschleichen; in solchen Augenblicken sah sie, wie es wohl kommen werde, um aber bald wieder, vom Wirbel der Leidenschaft erfasst, blind ihrem Verhängnisse zuzutreiben. So müssen bei Dido die Stimmungen gewechselt haben, je nachdem in ihrem Innern der Affect überwog, welcher Zustand bei ihr der vorherrschende war, oder die mit Macht aus ihrer Betäubung sich aufraffende Vernunft sie wider Willen zum Nachdenken über die Zukunft zwang. Allerdings sagt uns Vergil davon bis zum Verse 419 nichts; er schildert uns Dido bloß im Taumel der Liebesraserei. Um so ergreifender

*) Mit der Schlussbemerkung bei Conington: „whether she had really looked forward to it, we do not know . . . ; but Dido evidently wishes it to be thought that she had“ kann ich mich nicht einverstanden erklären. Diese dichtet der Sprechenden eine zwecklose, psychologisch unmotivierte Verstellung an, da es der Dido Ernst ist mit dem Vorhaben, ihren Schmerz zu bemeistern, und sie es zustande zu bringen hofft, ein Vorhaben, welches gewiss dem Charakter des nicht gewöhnlichen Weibes (vgl. 653 fg.) einzig angemessen ist; nur braucht sie Zeit dazu (vv. 433 und 434), und darum sucht sie den Aeneas durch Anna zu bewegen, noch einige Zeit zu bleiben. Anders ist es v. 450 (consilium voltu tegit et spem fronte serenat“, vgl. auch vv. 634—640), wo sich Dido, nunmehr fest entschlossen zu sterben, verstellt, um nicht an der Ausführung ihres männlichen Entschlusses durch die Schwester gehindert zu werden.

Digitized by Google

wirkt jetzt, wo das Befürchtete unabwendbar eingetreten ist, die schmerzliche Selbstanklage der Verzweifelnden in den Worten: „hunc ego si potui tantum sperare dolorem . . .“, die nebenbei den wahren Seelenzustand der Liebenden unserem Blicke enthüllen; wir sehen, dass selbst das kurze Liebesglück der Dido, die jetzt an ihrer Liebe sterben soll, kein reines, ungetrübtes gewesen ist, dass von Zeit zu Zeit düstere Ahnungen, so oft sie auch verscheucht wurden, doch immer wiederkehrend, ihre Schatten auf dasselbe warfen. — Dido sagt also, indem sie gesteht, dass sie selbst die Schuld trage, wenn der Schicksalsschlag sie ganz unvorbereitet treffe: „da ich diese Wendung voraussehen und, wenn ich mehr auf die warnende Stimme der Vernunft als auf die lockenden Einflüsterungen der Leidenschaft hätte hören wollen, mich auf diesen Schmerz vorbereiten konnte, so werde ich ihn jetzt, indem ich mich eben auf einmal in mein Schicksal fügen muss, auf das ich mich allmählich hätte vorbereiten können und sollen, auch zu ertragen wissen,“ womit sich Dido allerdings in arger Selbsttäuschung, indem sie sich zur Fassung zwingt, mehr zutraut, als sie nachher zu leisten im Stande ist.

Meines Bedünkens ist somit Kvíčalas Veränderung des sperare in superare vollkommen entbehrlich. Dieselbe erweist sich aber auch, so bestechend sie für den ersten Augenblick sein mag, bei näherer Prüfung als unhaltbar. Wenn Dido den großen Schmerz überwunden hat, welchen ihr die Eröffnung des Aeneas, dass er sie verlassen müsse, bereitete, was bleibt ihr weiter zu tragen übrig? Man wird sagen: der Schmerz der factischen Trennung von Aeneas, sobald derselbe abgereist sein wird. Darauf muss ich erwidern, dass dasselbe hunc tantum dolorem, welches Object von superare ist, auch Object von perferre, und dass daher der große Schmerz bei perferre kein anderer als bei superare ist; Dido würde also in demselben Athem sagen, dass sie den Schmerz überwunden, d. i. ganz verwunden habe, und dass sie ihn geduldig bis zu Ende ertragen, d. h. allmählich überwinden werde. Kvíčala will daher „hunc tantum superare dolorem“ von dem ersten Überwinden des Schmerzes im Gegensatze zu dem weiteren Ertragen bis ans Ende verstehen. Man muss sich wundern, dass derselbe Gelehrte, welcher sonst von Vergil klare und bestimmte Bezeichnung seiner Gedanken fordert, sich hier mit einem so unbestimmten, ungenauen Ausdrucke zufrieden gibt. „Superare dolorem“ soll „den ersten Anfall des Schmerzes überwinden“ heißen! Das könnte vielleicht mit „sustinere“ ausgedrückt werden; wer einem Schmerze stand hält, der hat denselben beim ersten Angriffe (aber nicht für immer) überwunden, und bei einem

Digitized by Google

solchen kann noch von einem „perferre dolorem“ die Rede sein, insofern der nicht ganz besiegte Schmerz seine Anfälle wiederholen, d. h. sich erneuern kann. Oder will Kvíčala „perferre“ absolut (vgl. das bekannte „perfer et obdura“ oder „perferre obdura“, Ovid. am. II 11, 7) gefasst wissen, da der überwundene Schmerz kein Object mehr für perferre sein kann? Dann könnte seine Conjectur wohl den Sinn haben: „wenn ich jetzt dem großen Schmerze, der mich durch die Erklärung des Aeneas, von mir scheiden zu müssen, traf, nicht erlag, sondern ihn überwunden habe (über ihn hinübergekommen bin), so fühle ich mich auch, was immer die Trennung von ihm, den ich liebte, an Schmerzen noch bringen mag, stark genug zu weiterem Dulden und Ertragen“. Indes ist, wie gesagt, jede Änderung des Textes überflüssig, weil die Überlieferung einen ganz vorzüglichen Gedanken gibt.

Aen. IV 509—511: stant arae circum, et crinis effusa sacerdos
ter centum tonat ore deos, Erebumque Chaosque
tergeminamque Hecaten, tria virginis ora Dianae.

In dem Streite über die Beziehung des ter stehe ich auf Seite jener Erklärer, welche aus guten Gründen ter zu tonat construieren.

Kvíčala, welcher unsere Stelle pag. 141—146 der N. B. einer ausführlichen Erörterung unterzieht, spricht sich entschieden für die Verbindung des ter mit centum aus. — Bevor er die beiden Gründe anführt, welche er als „den Ausschlag gebend“ angesehen wissen will, lehnt er die Beziehung des ter zu tonat mit der Bemerkung ab, „dass, so beliebt auch die Dreizahl als heilige Zahl war, doch daraus durchaus nicht folgt, dass sie immer angewandt werden musste oder dass der Dichter immer dies (?) erwähnen musste“. Gewiss waren die alten Dichter durch nichts verpflichtet, immer, wenn sie von magischen Künsten oder Scenen redeten, schablonenmäßig die Dreizahl zu erwähnen; wenn aber ein Dichter eine magische Scene beschreibt und dabei die Dreizahl vorbringt, so darf man wohl mit Fug und Recht annehmen, dass er selbe als heilige Zahl verstanden haben und an ihre, ich möchte sagen, rituelle Bedeutung im Zusammenhange der beschriebenen Scene erinnern will. Wenn also Vergil hier in der Schilderung der Anrufung der unterirdischen Götter anlässlich einer magischen Opferhandlung die Dreizahl erwähnt, so nöthigt er förmlich den Hörer oder Leser, sich des Gebrauches, bei solchen Beschwörungen die Götter dreimal zu rufen, zu erinnern und demgemäß das ter mit tonat in der Vorstellung zu verbinden.

Digitized by Google

Mit Recht sagt Gebhardi: „ter ist unter allen Umständen mit tonat ore zu verbinden; denn centum bezeichnet eine unbestimmte Zahl, und die Dreizahl ist bei jedem Zauber eine Hauptsache.“

Gehen wir nun an die Prüfung der „den Ausschlag für die Verbindung des ter mit centum gebenden“ Gründe Kvíčalas. Ich bemerke in vorhinein, dass ich diesen Gründen mit nichten die Beweiskraft zuerkennen kann, die Kvíčala in ihnen findet.

Kvíčala constatiert erstlich, dass sich ter neben centum bei Vergil Georg. I 15, Aen. I 272, VII 275, VIII 716, X 182 findet und immer so, dass ter mit centum zusammen zu nehmen ist; „nun wäre es“, fährt er pag. 144 fort, „ohne Zweifel dem Dichter als ein Fehler anzurechnen, wenn er an unserer Stelle dem Leser zumuthen würde, ter nicht mit centum zu verbinden, sondern es auf tonat zu beziehen, während er selbst ter unmittelbar neben centum stellte und so den Leser förmlich in Versuchung führte, ter centum gerade so zu verbinden, wie an allen anderen Stellen, an denen beide Wörter neben einander erscheinen“. So darf bloß ein Vergilianer sich erlauben mit seinem Dichter zu rechten. Ein solcher übersieht den ganzen Vergil, so zu sagen, mit einem Blicke, und wenn er in unserer Stelle ter neben centum liest, so fallen ihm sofort alle die Stellen ein, in denen sich ter neben centum als zu diesem gehörige Bestimmung bei Vergil findet, oder wenn er dieselben nicht gegenwärtig hat, durchblättert er schnell den Vergil, um für die Verbindung des ter mit centum, welche ihm gefällt, und die er dem Dichter gern aufdrängen möchte, das nöthige Beweismaterial dem ahnungslosen Dichter zu entnehmen und ihm zu beweisen, dass er die Verbindung des ter mit centum zugeben müsse, wenn er nicht den Vorwurf der Inconsequenz oder schelmischer Neckerei auf sich laden wolle. So der gelehrte Interpret; dabei beachtet er nicht, dass in all den Beweisstellen eine andere Beziehung des ter als die zu dem daneben stehenden centum ausgeschlossen ist; ihm geht in seiner Voreingenommenheit für die Verbindung ter centum das statistische Moment über das sachliche und logische. Anders steht der Leser oder Hörer dem Dichter gegenüber; für diese sind solche lediglich den Philologen von Fach durch irgend eine sprachliche Eigenthümlichkeit interessierenden Parallelstellen so gut wie nicht vorhanden. Dagegen behält der aufmerksame Leser von Stellen der Dichter, welche Schilderungen, wie etwa die eines magischen Gottesdienstes, enthalten, eine Art typische Vorstellung, und er entsinnt sich beim Lesen einer ähnlichen Scene gleich der einen oder der anderen Stelle, wo dasselbe auf gleiche oder ähnliche Weise geschildert

Digitized by Google

wurde. Wenn ihm nun in dieser Beschreibung des von Dido veranstalteten magischen Gottesdienstes bei Erwähnung der Beschwörung der Götter, welche, wie er sich zu erinnern weiß, bei den Dichtern, auch bei Vergil, gewöhnlich dreimal erfolgt, das ter entgegentritt, so wird er sich hinsichtlich des Sinnes der Dreizahl in dieser Schilderung schnell orientiert haben und, unbeirrt durch Wortparallelen, in richtiger Erfassung der Absicht des Dichters das ter, ohne sich durch den zufälligen Umstand, dass unmittelbar darauf centum folgt, in Versuchung geführt zu fühlen, mit tonat verbinden. Und andererseits durfte Vergil unter den gegebenen Umständen, denke ich, ganz unbedenklich ter neben centum stellen, ohne besorgen zu müssen, damit der Urtheilskraft seiner gebildeten Leser oder Hörer zu viel zugetraut zu haben. Dass man ihm die Wortfolge ter centum als Fehler anrechnen werde, brauchte er ebensowenig zu fürchten, als er beispielsweise Aen. I 613: „opstipuit primo aspectu Sidonia Dido, | casu deinde viri tanto" oder Aen. IV 176: „viresque adquirit eundo, | parva metu primo, mox sese attollit in auras" fürchtete (er hätte sonst zur Verhütung einer unrichtigen Beziehung primum schreiben können), dass ein Leser primo als Adjectivum *) mit aspectu, beziehungsweise metu, verbinden könnte (vgl. Livius XXII 29: Fabius primo clamore paventium audito, dein conspecta procul turbata acie „ita est", inquit . .), sondern, wie er bei der Zusammenstellung primo aspectu und metu primo in den angeführten Beispielen **) annahm, dass der Leser das primo, weil deinde (mox) folgt, als

*) Wenn Wagner Q. V. XXVIII, 6 das primo in beiden Fällen für ein Adjectiv erklärt, so kann man bei aller schuldigen Achtung vor dem Altmeister der Vergilerklärung nicht umhin, sein Urtheil in diesen beiden Ausnahmsfällen durch seine Theorie von dem dichterischen Gebrauche des primus in attributiver Beziehung zu irgend einem Substantiv des Satzes an Stelle des beim Prädicate zu setzenden Adverbiums primo oder primum befangen zu nennen.

**) Vgl. noch die Stellen Aen. I 130 (nec latuere doli fratrem Iunonis et irae) u. VI. 397 (hi dominam Ditis thalamo deducere adorti), in denen man gleichfalls den Ausdruck des Dichters als irreführend bemängeln könnte, insofern als die Wortstellung daselbst neben der richtigen Verbindung „Iunonis doli et irae", respective „Ditis thalamo", noch eine zweite, falsche (mit fratrem und dominam) zulässt. Und wenn Aen. VI 606: „furiarum maxima iuxta | accubat et manibus prohibet contingere mensas" ein flüchtiger Leser ohne Rücksicht auf das vorangehende ante ora (von dem folgenden Verse ganz abgesehen, welcher deutlich zeigt, wie die Furie den beiden Lapithen die Berührung des Mahles verwehrt) manibus von den Händen der Furie verstehen und den Ablativ mit prohibet statt mit contingere verbinden sollte, so wird man für diese Verkennung der dichterischen Absicht doch nicht den Vergil verantwortlich machen und sagen dürfen, dass er durch eine zweideutige Wortstellung den Leser in

Digitized by Google

Adverbium erkennen müsse, so durfte er in der Stelle „ter centum tonat ore deos", wo von einer Beschwörung der Götter die Rede ist, bei einem einigermaßen unterrichteten Leser voraussetzen, dass derselbe in Anbetracht der sonstigen Bedeutung und Function der Dreizahl in derartigen Beschwörungen ter zu tonat ziehen werde. — Diese richtige Beziehung empfiehlt sich dem Leser außerdem dadurch, dass „ter tonat centum ore deos" ihm gleich eine klare, dem Zusammenhange angemessene Vorstellung gibt, während bei einem Versuche, ter mit centum zusammen zu fassen, für ihn die schwer zu beantwortende Frage entsteht, was er sich unter den 300 Göttern der Unterwelt zu denken habe. Es haben denn auch die Interpreten, welche ter mit centum verbinden, bis heute keine befriedigende Lösung dieser Frage ausfindig zu machen gewusst. Sie sagen, ter centum bezeichne eine „unbestimmte große" Zahl; warum aber Vergil sich hier nicht mit centum begnügte, welches gewöhnlich zur Bezeichnung einer unbestimmt großen Zahl angewendet zu werden pflegt, erklärt keiner. In der Regel wird auf Aen. VIII 716 (at Caesar triplici invectus Romana triumpho | moenia dis Italis votum inmortale sacrabat, | maxima ter centum totam delubra per urbem) und Georg. I 15 (cui pinguia Ceae | ter centum nivei tondent dummeta iuvenci) verwiesen, wo ter centum zur Bezeichnung einer unbestimmt großen Zahl steht; in den übrigen Stellen, wo ter centum bei Vergil vorkommt, ist dasselbe wörtlich oder als bestimmte runde Zahl zu nehmen. Aber in den beiden genannten Stellen begreift man die Absicht des Dichters, die unbestimmt große Zahl dem Leser zu concreter Anschauung zu bringen; in der ersteren, wo er von der Weihe zahlreicher Tempel durch Augustus aus Anlass der Triumphe desselben spricht, setzt er, wie mir scheint, die ter centum delubra in Beziehung zu dem dreifachen Triumphe (v. 714) und vertheilt die große Zahl der geweihten Tempel auf die drei Triumphtage, wodurch der Leser ein concreteres Bild des großartigen votum inmortale gewinnt; ebenso ist es poetischer, weil anschaulicher, wenn Vergil in der Stelle aus den Georgica uns statt eines unübersehbaren Haufens von Stieren drei Herden von je hundert Thieren (man denke an ἑκατόμβη) vorführt, wenn nicht etwa hier der Dreizahl irgend eine mythologische Beziehung zu Grunde liegt. In Ovid.

Versuchung geführt habe. Derartige Stellen lehren, dass so manches, was uns zweideutig vorkommt, es dem angeborenen Sprachgefühle der alten Lateiner nicht war, und dass die antiken Dichter, wenn sie sich einmal eine Freiheit in der Wortstellung erlaubten, auf ein verständnisvolles Eingehen des Lesers auf ihre Intentionen rechnen zu können glaubten.

Digitized by Google

Met. XIV 146 (nam iam mihi saecula septem | acta vides. superest, numeros ut pulveris aequem, | ter centum messes, ter centum musta videre), welche Stelle Kvíčala als Parallele zu den Vergilstellen citiert, wird von der Sibylla, deren Seherauge die ganze Zahl der von ihr zu durchlebenden Jahre deutlich überschaut, mit den dreihundert Jahren, nachdem sie die Zahl der bereits durchlebten Jahre in der concreten Form der septem saecula (v. 144) veranschaulicht hat, wohl eine noch lange Reihe von Lebensjahren in runder Summe, aber keine unbestimmt große Zahl bezeichnet; die poetische Anschaulichkeit und die Einheit der Vorstellung verlangen, dass der bestimmten (runden) Zahl der bereits zurückgelegten Jahre eine bestimmte (runde) Zahl der noch übrigen gegenübertrete, dass nicht der eine Summand in bestimmter Fassung, der andere in unbestimmt vager Form erscheine. In der gleichfalls von Kvíčala angezogenen Horazstelle: „amatorem trecentae | Pirithoum cohibent catenae" (carm. III 4, 79 und 80) versinnlichen die dreihundert Ketten die in alle Ewigkeit unauflösliche Fesselung des Pirithous, wie Aen. I 294 fg. (Furor impius intus | saeva sedens super arma et centum vinctus aënis | post tergum nodis fremet . . .) der Dämon der Kriegswuth durch eine hundertfache Verknotung fest gebunden erscheint; der Unterschied ist, dass bei Horaz, wo es sich um eine Fesselung in der Unterwelt handelt, die Anwendung der heiligen Dreizahl zur Bezeichnung der vielen den Pirithous fesselnden Ketten dem Bilde ein mystisches Gepräge verleiht. Warum aber an unserer Stelle zur Bezeichnung der vielen Gottheiten der Unterwelt von Vergil gerade die Zahl ter centum gebraucht werde, ist nicht abzusehen. Ja, wenn von den Göttern überhaupt die Rede wäre, dann könnte man sagen, der Dichter habe in seinem Streben nach poetischer Versinnlichung ter centum in der Absicht gewählt, um den Leser zu veranlassen, sich die (unbestimmt) große Zahl derselben nach ihrem dreifachen Unterschiede als Götter des Himmels, des Meeres und der Unterwelt in drei großen Gruppen zu denken. — Kvíčala versteht (pag. 146 oben) ter centum aus Rücksicht auf die im Folgenden zu besprechende Symmetrie „ter centum . . . tergeminam . . . tria . ." von einer bestimmten Zahl, ohne diese Behauptung irgendwie zu begründen oder zu erläutern.

Ebenso wenig Ausschlag gebend, wie der erste, ist der zweite Grund Kvíčalas, welchen er in der Anaphora findet, die der Dichter in den Versen 510 und 511 anwende. Seine Worte sind: „Noch wichtiger ist aber der bisher meines Wissens nicht berücksichtigte Umstand, dass der Dichter im Verse 510 und 511 eine Anaphora anwendet, welche nur dann ihre volle Wirkung

Digitized by Google

übt, wenn ter mit centum verbunden wird; denn nur dann wird die vom Dichter offenbar beabsichtigte Symmetrie und der nöthige Parallelismus gewahrt, wenn den beiden Gliedern tergeminam Hecaten, tria virginis ora Dianae im ersten Gliede ter centum deos entspricht. Diese Symmetrie wird dagegen in bedauerlicher Weise zerstört, wenn ter von centum und hiemit auch von deos losgelöst wird; denn dann hätte dies ter in dem ganzen Satze eine vollständig andere Stellung als das ter in tergeminam und als tria". Ich zweifle nicht, dass es schon vor Kvíčala Erklärer des Vergil gegeben hat, welche den Anklang des tergeminam und tria an ter bemerkten; aber sie müssen darin keine Anaphora, keine beabsichtigte Symmetrie erkannt haben und ließen daher diesen zufälligen *) Umstand unberücksichtigt. Was wäre das aber auch für eine Anaphora? Auf ter centum deos, die Verbindung des ter mit centum angenommen, nicht zugegeben, folgen in Apposition Erebumque Chaosque und als drittes Glied der Aufzählung tergeminamque Hecaten, welches der Dichter wieder durch die Apposition tria virginis ora Dianae erklärt, — eine neue Abart der Anaphora, die ihresgleichen sucht. Während nämlich sonst die Anaphora an der Spitze zweier oder mehrerer paralleler Sätze oder coordinierter Satzglieder auftritt, soll diese ihren Sitz in dem Attribute des Objectes von tonat, im dritten Gliede der Apposition zu dem Objecte und in der diesem dritten Gliede untergeordneten Apposition haben! Auch gehört, denke ich, zu einer rechten Anaphora mehr als die äußerliche Gleichheit im Anlaute zweier oder mehrerer Wörter sonst verschiedenen Begriffes; ich halte die begriffliche Identität der die Anaphora bildenden Wörter für wesentlich, und daher scheinen mir, von allem anderen abgesehen, die Worte „dreihundert, dreigestaltig und drei", welche dem Hauptbegriffe nach verschiedenartig sind (das erste und dritte sind Quantitätsbegriffe verschiedenen Grades, das zweite drückt eine Qualität aus) und lediglich durch den determinierenden Begriff drei zusammenstimmen, kaum geeignet, eine gute Anaphora im eigentlichen Sinne des Wortes hervorzubringen. Ich glaube auch, dass der unvoreingenommene Leser in ter, tergeminam und tria weiter nichts als eine für die Entscheidung der Frage, ob ter zu centum oder zu tonat zu ziehen sei, ganz irrelevante, sich zufällig ergebende Alliteration, einen Gleichklang zu Beginn der beiden Verse 510 und 511, der von seiner unbeabsichtigten, wenn ich mich so ausdrücken darf, versmusikalischen

*) Ebenso zufällig folgt bei Horaz, carm. III 22, 2—4: „quae laborantis utero puellas | ter vocata audis adimisque leto, | diva triformis" dem ter vocata des Relativsatzes das triformis in der die Strophe schließenden Apostrophe.

Digitized by Google

Wirkung nichts einbüßt, wenn ter zu tonat gezogen wird, mit einem Nachhalle im Verlaufe des zweiten Verses sehen wird.

Die von Kvíčala zur Empfehlung der Verbindung des ter mit centum vorgebrachten neuen Gründe erweisen sich somit als für die in sachlicher Hinsicht so angemessene und sprachlich vollkommen zulässige Verbindung ter tonat ganz ungefährlich und keineswegs geeignet, die Frage der Beziehung des Adverbiums ter im Sinne Kvíčalas definitiv zu entscheiden.

Aen. IV 592—594: non arma expedient totaque ex urbe sequentur,
deripientque rates alii navalibus? ite,
ferte citi flammas, date tela, inpellite remos!

Von diesen drei Versen möchte ich den mittleren für interpoliert halten.

Denken wir uns denselben weg, dann ruft die durch die vollzogene Abfahrt des Aeneas in die höchste Aufregung versetzte Dido: „Wird nicht die ganze Stadt sich zur Verfolgung erheben? Waffen und Fackeln her! Und jetzt“ (sie glaubt die Waffen schon zu haben und sich auf einem ihrer Schiffe zu befinden) „drauf losgerudert!“ An den in der Form einer Frage den Karthagern kategorisch zugerufenen Befehl, sich sofort zu bewaffnen und den absegelnden Trojanern nachzusetzen, schließen sich höchst energisch die Imperative an, mit denen sich Dido, so zu sagen, an die Spitze der Verfolger stellt, die sie an ihre Seite ruft, und von denen sie sich Waffen reichen lässt, worauf sie, indem sie sich in ihrem Paroxysmus schon auf ihrer Flotte sieht, mit dem Zurufe „inpellite remos“ zur Verfolgung aufbricht. In diese leidenschaftlich dahinstürmende Rede will der Vers 593 mit seinem nach dem „non . . . tota . . ex urbe sequentur?“ so unendlich nüchternen, inconcinnen alii ganz und gar nicht passen. ieses alii, welches das in „tota ex urbe“ implicite enthaltene „cuncti“ plötzlich in Bezug auf „deripient rates navalibus“ restringieren soll, lässt die ganz aus Rand und Band gerathene Dido, der, um mich so auszudrücken, vor Schmerz und Rachedurst momentan der Verstand durchgegangen ist (vgl. v. 595), in schneller Orientierung über alle Vorbedingungen zur Ausführung der Verfolgung mit der Ruhe eines seine Dispositionen zum Angriffe treffenden Feldherrn die Rollen vertheilen! Wir verdanken den Vers einem pedantischen Interpolator, welcher angesichts des sequentur und des folgenden „inpellite remos“ auf die Erwähnung der Schiffe als des zur Verfolgung unentbehrlichen Mittels nicht verzichten zu können glaubte, während gerade dieser

Digitized by Google

Sprung den sich überstürzenden Gedankengang der zürnenden Dido vortrefflich charakterisiert.

Einen weiteren Einwurf gegen den Vergilischen Ursprung des Verses entnehme ich dem ite, welches der Fälscher so am Ende der von ihm verfertigten Verszeile lediglich zur Ausfüllung derselben angeflickt zu haben scheint, während sonst bei Vergil das i oder ite mit folgendem Imperative zu Anfang des Verses erscheint, Aen. VII 426 und IX 634 (XI 119?) ausgenommen, wo i (ite) zwar nicht am Versanfange, aber doch in demselben Verse mit dem zweiten Imperative steht. Die hier in Betracht kommenden Stellen sind: IV 381 (i, sequere Italiam, ventis pete regna per undas), VII 425 und 426 (i nunc, ingratis offer te, inrise, periclis; | Tyrrhenas, i, sterne acies, tege pace Latinos), IX 634 (. . . i, verbis virtutem inlude superbis), XI 24 (ite, ait, egregias animas . . . | . . . decorate supremis | muneribus), vielleicht auch IV 424 (i, soror, atque hostem supplex adfare superbum) und XI 119 (nunc ite et miseris supponite civibus ignem). In keiner dieser Stellen sind die Imperative i, ite zur bloßen Interjection im Sinne eines „auf (denn)" abgeschwächt, sondern haben die Bedeutung ihres Verbums bewahrt; der Sprechende weist mit i oder ite, indem er sie mit einer Handbewegung (von sich weg) begleitet, den zu der Handlung des zweiten Imperativs Aufgeforderten gleichsam auf den Weg zu dieser Handlung. Dem entgegen wäre an unserer Stelle, wo wegen des „date tela" die Worte „ite, | ferte citi flammas, date tela, inpellite remos!" nicht: „eilt, mit Feuerbränden und Waffen den Fliehenden nach" bedeuten können, sondern wo Dido die Karthager zu sich entbietet, sie auffordert, sich bewaffnet um sie zu scharen und ihr selbst Waffen zu geben, das ite bloß als eine Art zur Eile antreibende Interjection verwendet und hätte seine verbale Kraft verloren.

Aen. IV 600 fg.: non potui abreptum divellere corpus et undis
spargere, non socios et ipsum absumere ferro
Ascanium patriisque epulandum ponere mensis?

Auch diese Stelle scheint mir durch eine Interpolation entstellt zu sein; ich halte die Worte „patriisque epulandum ponere mensis" für eingeschoben.

Erstens stehen diese Worte im Widerspruche mit „non potui abreptum divellere corpus et undis | spargere?" Dido will den ermordeten Ascanius dem Aeneas zum Mahle vorsetzen, nachdem sie diesen, den Vater, schon in Stücke gerissen und ins Meer geworfen hat. Wird man diesen Widerspruch etwa in der Aufregung der Sprechenden, die nicht wisse, was sie spreche,

Digitized by Google

deren Gedanken so wirr durcheinander giengen, dass sie nicht merkt, dass sie die beiden Racheacte in umgekehrter Ordnung hätte vornehmen müssen, psychologisch begründet finden, wiewohl doch der Dichter Dido schon v. 595 aus der anfänglichen Sinnesverwirrung zur Besinnung und ruhigerer Betrachtung der Lage zurückkehren ließ? Im Folgenden (vv. 605 und 606) hätte sie daran genug, Vater und Sohn sammt der ganzen „Brut“ vertilgt zu haben. Auch die offenbare Nachahmung unserer Stelle in der lat. Anthol. I 173, 86 (poteram dispergere ponto | membra manusque tuas . . . poteram crescentis Iuli | rumpere fata manu) spricht nur von einer einfachen Tödtung des Ascanius.

Zweitens, dieses Hysteronproteron zugegeben, darf man wohl annehmen, dass Vergil es für ästhetisch zulässig gehalten haben sollte, den Zorn der Dido in solche Wuth ausarten zu lassen? Es ist schon stark genug, wenn er sie wünschen lässt, sie hätte sich an dem Treulosen in so blutiger und nachhaltiger Weise, durch Zerstückelung seines Körpers und Verstreuung der Glieder auf dem Meere, so dass er, unbestattet, nie zur Ruhe käme, gerächt; aber es ist noch erträglich und bei ihrer tiefen Entrüstung über den Treubruch und die Undankbarkeit des Aeneas psychologisch begreiflich; eines so grausamen Wunsches konnte sich Vergil die empörte Dido noch fähig denken; den Wunsch nach Abschlachtung des schuldlosen Ascanius mit der ausgesprochenen Absicht, ihn dem Aeneas zu grausem Mahle vorzusetzen, um sich an dem Schmerze und dem Ekel des Vaters zu weiden, musste er als eine grässliche Ausgeburt kalt berechnender, schleichender Rachsucht von dem Bilde seiner Dido, die er doch sonst nicht als eine halbcivilisierte Barbarin schildert, bei welcher unter Umständen die angeborene Roheit in einer so abscheulichen Unthat wieder zum Durchbruche kommen könnte, fernhalten. Oder sollte der feinfühlige Dichter dem Kitzel, hier auf Kosten der bisherigen Charakterschilderung der Dido eine mythologische Anspielung anzubringen, nicht haben widerstehen können?

Drittens, wenn die Worte von Vergil wären, würde derselbe den Gedanken natürlicher ausgedrückt und wohl „patrique*) epulandum ponere mensis“ geschrieben haben. Wie soll man die Verbindung patriae mensae verstehen? Kann der Tisch, an welchem Dido den Vater des zum Schmause vorgesetzten Sohnes bewirtet, so bezeichnet werden? Mit patriae mensae kann nur

*) Die Positionslänge des a in den obliquen Casus von pater lässt sich für Vergil mit folgenden Stellen belegen: Aen. II 663, 666 (patrem), V 603 (patri)?, VII 176 (patres), XI 341 (patre), XI 688 (patrum).

Digitized by Google

ein Tisch gemeint sein, an dem der Vater jemanden gastlich empfängt; in diesem Sinne erscheint sonst bei Vergil ein Adjectiv oder ein Genetiv mit mensa verbunden, so Aen. VII 490, VIII 174, X 460. Die Annahme, dass mensae patriae „den Tisch des Vaters" d. h. „den Tisch, an dem der Vater sein Mahl hielt", bedeute, würde einen complicierteren Racheplan der Dido voraussetzen; der Dichter ließe dann Dido fragen, ob sie nicht den zu ihr gelockten und ermordeten Ascanius dem Aeneas als grause Kost auf dessen Tisch habe setzen lassen können, um im rechten Augenblicke zu erscheinen und mit schadenfroher Lust dem entsetzten Vater das Grässliche zu entdecken.

Alles dieses zusammengenommen macht es mir sehr wahrscheinlich, dass die Worte „patriisque epulandum ponere mensis" von einem Fälscher herrühren, welcher einen unvollständigen Vers im Sinne des Dichters zu ergänzen glaubte, indem er der Dido einen ähnlichen Rachegedanken, wie ihn Atreus gegen Thyestes ausführte, andichtete oder, was sein Ungeschick und seine Kurzsichtigkeit noch mehr documentieren würde, Dido im Augenblicke höchst gesteigerter Leidenschaft an das Mahl des Thyestes oder Tereus denken ließ.

Man wird vielleicht zur Vertheidigung der Worte auf ähnliche rohe Äußerungen der Rachewuth bei den alten Autoren hinweisen, z. B. auf Hom. Il. IV 34—36: „*εἰ δὲ σύ γ' ... | ὠμὸν βεβρώθοις* *) *Πρίαμον Πριάμοιό τε παῖδας | ἄλλους τε Τρῶας, τότε κεν χόλον ἐξακέσαιο*", wo Zeus in seinem Unwillen über den grimmigen Hass der Hera gegen die Trojaner ihr diesen Vorwurf macht, woraus aber nicht folgt, dass Hera das ihr Zugemuthete wirklich anstrebe oder thun würde, oder Hom. Il. XXIV 212 fg.: „*ἀνδρὶ πάρα κρατερῷ, τοῦ ἐγὼ μέσον ἦπαρ ἔχοιμι | ἐσθέμεναι προσφῦσα· τόδ' ἄντιτα ἔργα γένοιτο | παιδὸς ἐμοῦ*", wo der Dichter die Hecuba nach den rauheren Anschauungen seiner Zeit oder der noch älteren, die er in seinen Gedichten schildert, sprechen lässt. Und so werden alle ähnlichen Stellen unter Berücksichtigung der jeweiligen Umstände beurtheilt werden müssen; auf unsere Stelle aber möchte ich, was den ästhetischen Standpunkt des Dichters und die geläuterteren Anschauungen seiner Zeit in derartigen Dingen betrifft, welche er so gern auf die seines Epos überträgt, die Worte Agamemnons in der *Ἑκάβη* des Euripides (v. 1129 u. 1130) anwenden, wo dieser im Sinne der Bildung zur Zeit des

*) Etwas verwandt in Ausdruck und Vorstellung ist bei Vergil die Stelle Aen. V 785, 786: „non media de gente Phrygum exedisse nefandis | urbem odiis satis est"; hier ist es Venus, welche durch diese absichtlich übertreibende, starke Wendung den unersättlichen Hass ihrer Gegnerin Juno gegen Troja in recht gehässigem Lichte erscheinen lassen will.

Digitized by Google

Euripides dem in den wildesten Wuthausbrüchen (vv. 1071 sq., 1125 und 1126, 1128) sich ergehenden Thraker Polymestor zuruft: „ἴσχ'· ἐκβαλὼν δὲ καρδίας τὸ βάρβαρον | λέγ', . . ."

Aen. IV 603 u. 604: verum anceps pugnae fuerat fortuna. fuisset: quem metui moritura?

„Aber der Ausgang des Kampfes war ungewiss. — Wär' er's gewesen! Wen hatte ich zu fürchten, da ich entschlossen war zu sterben?" In dieser Gedankenreihe fällt das bei der Aufregung der Sprechenden nicht unmögliche Abspringen von der Sache (dem Ausgange des Kampfes) zur Person (des Aeneas oder der Sieger überhaupt) in „quem metui moritura?" doch auf. Ich glaube, da Dido eben erklärt hat, dass ihr auch ein ungünstiger Ausfall des Angriffes auf Aeneas' Flotte recht gewesen wäre, wäre es einfacher und natürlicher, wenn Vergil sie im engsten Anschlusse an fuisset (näml. anceps pugnae fortuna) sagen ließe: „quam metui moritura?" Ohne Frageform würde sie wohl „nullam (oder neutram) metui" sagen. Den Buchstaben nach läge allerdings noch näher: „quae metui moritura?"; aber der Plural quae statt des naturgemäßen Singulares quid, womit Dido ausdrücken würde, dass sie selbst im Falle einer Niederlage gar nichts (οὐδ' ἕν) zu fürchten brauchte, ließe sich nur in etwas gezwungener Weise erklären, indem man annähme, der Dichter lasse Dido sagen, dass sie gar nichts, geschweige denn mehreres (sie fragt, was denn das für Sachen gewesen wären) zu fürchten gehabt hätte.

Aen. IV 632, 633: tum breviter Barcen nutricem adfata Sychaei, namque suam patria antiqua cinis ater habebat . . .

Dass die von Wagner angeführten Epigramme des Aristoteles: „νίὸν ὑπερθύμου Εὐαίμονος . . . . . ἥδε κόνις κατέχει" und „Εὐρύπυλον κρύπτει δακρυόεσσα κόνις" sich mit dem v. 633 unserer Stelle nicht vergleichen lassen, glaube ich Kvíčala gern; dass aber cinis hier die Asche des ganzen Scheiterhaufens, auf welchem die Leiche der nutrix verbrannt wurde, bezeichne, wie er pag. 202 und 203 der N. B. erklärt, glaube ich ihm nicht. Vergil denkt wohl, wenn er sagt: „denn ihre Amme umschloss (barg) in der alten Heimat schwarze Asche", an die Urne (Aen. VI 228), in welcher die Überreste der Amme beigesetzt waren, ein kleines Häufchen Asche (mit einzelnen Knochen), das die einstige Barce darstellte, gleichsam enthielt. Bezüglich dieser Ausdrucksweise vergleiche Stellen wie Soph. Electra v. 757 fg.:

Digitized by Google

„καί νιν πυρᾷ κέαντες εὐθὺς ἐν βραχεῖ | χαλκῷ μέγιστον σῶμα δειλαίας σποδοῦ | φέρουσιν ἄνδρες“, vv. 1117 u. 1118: *„εἴπερ τι κλαίεις τῶν Ὀρεστείων κακῶν, | τόδ' ἄγγος ἴσθι σῶμα τοὐκείνου στέγον“*, v. 1129: *„νῦν μὲν γὰρ οὐδὲν ὄντα βαστάζω χεροῖν“*, vv. 1141 u. 1142: *„ἀλλ' . . . | σμικρὸς προσήκεις ὄγκος ἐν σμικρῷ κύτει“*.

Aen. IV 646 u. 647: . . . . . ensemque recludit
Dardanium, non hos quaesitum munus in usus.

Mit der Mehrzahl der Erklärer sehe ich in dem Schwerte, womit sich Dido ersticht, ein Geschenk des Aeneas; so haben auch die Nachahmer Vergils (s. die Citate aus Ovid und Silius in Gossraus Commentar) die Worte unserer Stelle verstanden. „Quaesitum“ heißt „erlangt, erstrebt, erworben“, und die Wahl des Wortes deutet an, dass es Dido einige Mühe gekostet hat, bis sie den Aeneas bewog, ihr das Schwert zu schenken; es war wohl dasjenige, welches er in den Schlachten vor Troja und im Todeskampfe der Stadt geführt hatte, und von dem er sich deshalb schwer trennen mochte. Dido hatte sich aber das Schwert natürlich nicht zum Andenken erbeten, d. h. um etwas von Aeneas zu haben, was sie nach seiner Abreise, an die sie ja damals gar nicht dachte, an ihn erinnern sollte, sondern, wie man sich ein Bild der geliebten Person verschafft oder von ihr schenken lässt, um durch dasselbe an sie auch in deren zeitweiliger Abwesenheit erinnert zu werden, so hatte sich Dido das Schwert von Aeneas schenken lassen und wohl in ihrem *θάλαμος* (v. 495) aufgehängt, um immer etwas vor Augen zu haben, was sie an den zeitweise abwesenden Helden und dessen Thaten erinnerte, und so im Geiste in beständigem Verkehre mit ihm zu bleiben.

Aber dieses Schwertes geschieht weiter oben zweimal (v. 495 und v. 507) in der Weise Erwähnung, dass es als ein „zurückgelassenes“ bezeichnet wird, was mit seiner Bezeichnung als eines „erbetenen Geschenkes“ an unserer Stelle im Widerspruche zu stehen scheint. Ich glaube jedoch, dass sich unsere Stelle in der bisherigen Auffassung mit den beiden anderen sehr wohl verträgt. — Die erste Stelle (v. 494 fg.) lautet: „pyram . . . | erige et arma viri, thalamo quae fixa reliquit | impius, exuviasque omnis lectumque iugalem, | quo perii, superinponas“. Hier ist unter den arma, wie Kvíčala richtig bemerkt, das Schwert als das wichtigste Stück mitzudenken. Es ist aber sehr bezeichnend für Dido, dass sie dasselbe nicht ausdrücklich erwähnt, sondern (das ihr so theuere Geschenk) unter die übrigen, zufällig zurückgelassenen Waffen einbegreift; sie will (v. 497 u. 498) alles, was

Digitized by Google

sie an den Treulosen mahnt, vertilgen und stellt sich daher ihrer Schwester gegenüber gleichgiltig gegen das Schwert, als hätte sie es nicht einst von Aeneas sich erbeten, sondern als wäre es mit den übrigen Sachen von ihm hier vergessen worden. Die zweite Stelle (vv. 504–508: „at regina pyra . . . | erecta . . . | intenditque locum sertis et fronde coronat | funerea; super exuvias ensemque relictum | effigiemque toro locat, haud ignara futuri") zeigt uns Dido, welche sich, um ihre Umgebung zu täuschen, stellt, als hätte sie allen Schmerz bereits verwunden, mit den Vorbereitungen zu der angeblich magischen Feier, die sie von ihrer Liebe zu Aeneas befreien soll, beschäftigt; mit Eifer und Umsicht (die ganze Stelle athmet die ruhige Entschlossenheit der zu sterben Bereiten) behängt sie alles mit düsteren Laubgewinden und legt auf den Scheiterhaufen das Bild des Ungetreuen und, was er an Waffen und Kleidern zurückgelassen hat. Bedeutungsvoll hebt hier der Dichter das Schwert hervor; indem er aber das relictus, welches dem Sinne nach zu exuvias und ensem gehört, mit ensem übereinstimmt, deutet er die erheuchelte Stimmung der Dido an, welche das ihr noch vor kurzem theuere Liebesunterpfand, wie die übrigen von Aeneas vergessenen Waffen- und Kleidungsstücke, als einen Gegenstand, der ihr jetzt, wie der Geber selbst und alles, was mit diesem zusammenhängt, gleichgiltig geworden ist, behandelt. Und nun kommt unsere Stelle; jetzt erst, wo Dido den falschen Schein abwirft und ihrem wahren Gefühle freien Lauf lässt (v. 650: dulces exuviae), verräth uns der Dichter, welche Bewandtnis es mit dem Schwerte hatte; die Unglückliche hatte den Mordstahl, den sie jetzt gegen sich zückte, in glücklicher Stunde sich als Liebespfand von ihrem Mörder erbeten!

Bei solcher, wie ich annehmen zu dürfen glaube, des Dichters nicht unwürdigen Auffassung der drei Stellen und des ganzen Zusammenhanges werden wir auf den Versuch Kvíčalas*), durch eine neue, höchst problematische Erklärung unserer Stelle das quaesitum mit relictum in v. 507 und reliquit in v. 495 dem Sinne und der Bedeutung nach in Einklang zu bringen, wohl verzichten können.

---

*) Pag. 204 fg. d. N. B.; er erklärt, indem er non von hos trennt und als zum ganzen Gedanken gehörig mit quaesitum verbindet: „das zu diesem Gebrauche nicht verlangte, sondern zufällig von Aeneas vergessene und zurückgelassene Geschenk, wobei natürlich munus in uneigentlichem Sinne und schmerzlich gesagt wäre; ein solches munus und zu diesem Zwecke hatte Dido nicht verlangt, sondern es war von Aeneas zufällig zurückgelassen worden und musste ihr jetzt als Mordwerkzeug dienen, und so wurde das Schwert zu einem unseligen munus".

Digitized by Google

Aen. IV 680 u. 681: his etiam struxi manibus patriosque vocavi
voce deos, sic te ut posita crudelis abessem?

Die bisherige Auffassung der Worte „sic te ut posita crudelis abessem", der zufolge Vergil die in ihrer Schwesterliebe gekränkte Anna klagen lässt: „mit diesen meinen Händen habe ich den Scheiterhaufen errichtet, auf dem du gebettet liegst, um in deinen letzten Augenblicken abwesend zu sein?", so dass die Sprechende in Form eines Absichtssatzes ausspricht, was keineswegs ihre Absicht, sondern vielmehr eine von ihr perhorrescierte Folge des geheimnisvollen, ihre Todesgedanken vor der Schwester verbergenden Vorgehens der Dido war, klingt Kvíčala (pag. 219 der N. B.) zu modern, und da er für den Gebrauch von ut in diesem Sinne kein „ganz zutreffendes" Beispiel zur Hand hat, so will er die herkömmliche Interpunction ändern und die Stelle folgendermaßen lesen: „ . . . patriosque vocavi | voce deos: sic te ut posita crudelis abessem?"; hiebei wäre, erklärt er pag. 220 „sic te ut posita crudelis abessem?" eine mit Indignation ausgesprochene Frage, mit welcher Anna die etwaige Vermuthung, dass sie den Tod ihrer Schwester nicht hätte theilen (?) wollen, unwillig zurückweist: „Ich habe bei der Errichtung des Scheiterhaufens mitgeholfen! Ist es denkbar, dass ich in grausamer Weise mich, wo du zum Tode dich hinlegtest, hätte abseits halten wollen?"

Dieser Vorschlag Kvíčalas ist ganz überflüssig. Die Ausdrucksweise unserer Stelle ist, wenn auch auf seltenere Fälle pathetischer Rede beschränkt, doch keineswegs so modern, wie er glaubt, und für den bezweifelten Gebrauch des ut in diesem Sinne liefert Vergil selbst eine ganz zutreffende Parallele, wenn er Aen. XI 160 u. 161 den Euander an der Leiche seines geliebten Sohnes sagen lässt: „contra ego vivendo vici mea fata, superstes | restarem ut genitor". Vgl. noch Ovid, Her. III 53—56: „tu mihi iuratus per numina matris aquosae | utile dicebas ipse fuisse capi, | scilicet ut, quamvis veniam dotata, repellas | et mecum fugias, quae tibi dantur, opes", Sil. Ital. VII 628—630: „heu sortem necis! evasit Garamantica tela | Marmaridumque manus, ut inerti cuspide fusus | occideret . .", Livius XXXX 13, § 4: hoc ego . . . lustratus et expiatus sacro . . . parricidium, venena, gladios volutabam in animo, ut quibus aliis deinde (= nullis aliis deinde) sacris contaminatam scelere mentem expiarem?", Curtius Ruf. VIII 2, 6: „et ego, servatorum meorum latro, revertar in patriam, ut ne dextram quidem nutrici sine memoria calamitatis eius offerre possim!"

Digitized by Google

Aber Kvíčalas Änderung ist nicht bloß, wie obige Stellen beweisen, unnöthig, ich halte dieselbe auch in sprachlicher Beziehung für unzulässig.

Die von Kvíčala angenommene Frage der Indignation soll bedeuten: „Ist es denkbar, dass ich in grausamer Weise mich . . . hätte abseits halten wollen?“ Anna spräche diese Worte im Tone der Kränkung darüber, dass die Schwester ihr, als sie ihr die, wie sie jetzt sieht, zu deren Tode getroffenen Vorbereitungen auftrug, ihre wahre Absicht nicht mittheilte, dass Dido sie über den eigentlichen Zweck dieser Vorbereitungen täuschte, weil sie (so glaubt sich Anna den Mangel an Offenheit seitens ihrer Schwester erklären zu müssen) an ihrer Bereitwilligkeit, bei ihrem Tode zugegen zu sein, um die letzten Pflichten gegen sie zu üben, zweifelte. Ich meine, man wird mir Recht geben, wenn ich behaupte, dass Anna bei einem solchen Gedankengange, wo sie sich gegen den Verdacht ihrer Schwester hinsichtlich ihrer Geneigtheit zu schwesterlichem Beistande in deren letzten Augenblicken verwahrt, wo sie sagen will: „Du konntest von der Schwester denken, dass sie sich nicht entschließen, dass sie nicht geneigt, gewillt sein werde, in deinen letzten Augenblicken um dich zu sein?“, ausdrücklich von einem velle (abesse), beziehungsweise von einem nolle oder recusare (adesse) sprechen musste; in dem Conjunctive abessem ist dieser betonte, selbständige Begriff des Wollens nicht enthalten.

Weiter glaube ich, dass bei dem für die Frage des Unwillens hier vorauszusetzenden Gedankengange der Conjunctiv sprachwidrig wäre. Um dies zu beweisen, muss ich eine kurze Erörterung über den Unterschied der beiden Hauptformen *) der unwilligen Frage anstellen, welche von manchen als identisch behandelt werden, in Wirklichkeit jedoch ebenso verschieden sind, als der Conjunctiv (mit oder ohne Fragepartikel ne, mit oder ohne ut) verschieden ist von dem Accusativus cum infinitivo. — Sage ich zu jemandem: „Widersetze dich deinem Vater“, so wird mir dieser als guter Sohn mit Entrüstung entgegnen: „Wie, ich sollte mich, so etwas verlangst du von mir, meinem Vater widersetzen?“

*) Stellen wie Plautus, Amphitruo, v. 818 (ed. Goetz-Loewe): „tune mecum fueris?“ oder wie die von Kvíčala pag. 220 citierte Stelle aus Horaz (epod. XVII 56 fg.): „inultus ut tu riseris Cotyttia | volgata, sacrum liberi Cupidinis, | et Esquilini pontifex venefici | inpune ut urbem nomine inpleris meo“ habe ich nicht in Betracht gezogen, weil es sich hier nicht um eine alle besonderen Fälle umfassende Besprechung dieser Partie der Syntax, sondern um die Zulässigkeit der von Kvíčala statuierten unwilligen Frage im Conjunctiv des Imperfectums mit ut handelt.

Digitized by Google

Das heißt lateinisch: „patrine ego ut adverser?“ Er denkt: „ich werde es nicht thun“. Wenn ich aber einen Sohn, der sich bemüht, in allem seinem Vater zu Willen zu sein, und es auch im gegenwärtigen Augenblicke ist, mit den Worten anklagte: „du widersetzest dich ja deinem Vater“, so würde dieser in dem Bewusstsein „non adversor patri“ den unverdienten Vorwurf mit der unwilligen Frage: „wie, ich widersetze mich, sagst du, dem Vater?“ „mene adversari patri?“ zurückweisen. Im ersten Falle ist es ein den Sprechenden verletzendes Ansinnen, im zweiten ein ihn verletzendes Urtheil, gegen welches sich sein Unwille richtet. Ebenso unterscheidet sich in Bezug auf die Vergangenheit „patrine ego ut adversarer?“ „ich hätte mich damals meinem Vater widersetzen sollen, wie du es von mir fordertest?“ von „mene patri esse adversatum?“ „Was? Ich, der sich nie seinem Vater widersetzt hat und es auch damals nicht that, ich soll mich, sagst du, damals ihm widersetzt haben (ich hätte mich widersetzt)?“ — Wenden wir nun diese, wie mir scheint, im Begriffe und Wesen des Conjunctivs und des Acc. c. inf. wohlbegründete Unterscheidung der beiden Hauptformen der unwilligen Frage auf den vorliegenden Fall an. Kvíčala will, dass Anna das Misstrauen der Dido in die Bereitwilligkeit der Schwester, ihr im Tode nahe zu sein, welches Dido nach Annas Deutung hegen musste, als sie sie die Vorbereitungen zu ihrem Tode treffen ließ, ohne ihr ihre eigentliche Absicht zu verrathen, in unwilliger Frage als ungerechtfertigt ablehne. Müsste da Anna nicht sagen: „mene abesse voluisse?“ oder „mene adesse noluisse (recusavisse)?“ „Ich, die bereit war, soll, so dachtest du von mir (so urtheiltest du über mich), nicht gewollt haben?“

Aen. VI 143 u. 144: . . . primo avolso non deficit alter
aureus et simili frondescit virga metallo.

Im 32. Jahrgange der österr. Gymnasialzeitschrift (1881) habe ich pag. 593 u. 594 in Anlehnung an frühere Erklärer das aureus des Verses 144 als ungehörig nachzuweisen gesucht und zur Beseitigung desselben „inque auras simili frondescit virga metallo“ zu lesen vorgeschlagen. Ich muss diese Conjectur jetzt als zu gewagt und künstlich ausgeklügelt zurückziehen *), nachdem sich mir jüngst bei zufälligem Wiederlesen der Stelle eine viel

*) Ebenso verwerfe ich die a. a. O. unter dem Striche gemachten Vorschläge bezüglich Veränderung des simili bei metallo in ein anderes Epitheton; simili metallo wird gestützt durch die Nachahmung unserer Stelle bei Sil. It. IV 155 u. 156: „manicaeque rigebant | ex auro, et simili vibrabat crista metallo.“

Digitized by Google

einfachere Verbesserung des Textes, die sich auch in diplomatischer Hinsicht leichter begründen lässt, dargeboten hat. Ich vermuthe nämlich, dass Vergil die Stelle so schrieb: „primo avolso non deficit alter, | aurea set*) simili frondescit virga metallo". Aus dieser ursprünglichen Schreibung konnte leicht die in den Handschriften überlieferte werden, indem das s der Adversativpartikel zu aurea gezogen wurde, und AVREAS im Anschluss an alter in AVREVS übergieng. — In diesem Zusammenhange ist der Begriff „golden" keine Tautologie mehr; wir haben hier vielmehr wieder einen Fall der bei Vergil so gewöhnlichen pleonastischen Ausdrucksweise: „sondern golden belaubt sich (= in goldenes Laub hüllt sich) ein Reis von gleichem Metalle". Sed an zweiter Stelle im adversativen Satzgliede findet sich bei Vergil nicht selten: Ecl. IV 43, Aen. I 353, III 581, VII 704, 736, IX 63, XI 816, zugleich an zweiter Stelle im Verse nach vorhergehendem Dactylus Aen. III 37, VI 315, XI 631. Und was die Gegenüberstellung des zweiten Theiles des Gedankens durch sed statt der in solchen Fällen häufigen Coordinierung der adversativen Gedankenglieder (vgl. z. B. Aen. VII 50 u. 51) betrifft, so scheint mir die logisch strengere Form des Ausdruckes sehr gut zu dieser lehrhaften Auseinandersetzung der Sibylla zu stimmen.

Aen. X 362 fg.: At parte ex alia, qua saxa rotantia late
inpulerat torrens arbustaque diruta ripis,
Arcadas insuetos acies inferre pedestris
ut vidit Pallas Latio dare terga sequaci
(aspera quis natura loci dimittere quando
suasit equos), unum quod rebus restat egenis,
nunc prece, nunc dictis virtutem accendit amaris: . . .

Die ganz abnorme Syntax der Worte: „aspera quis natura loci dimittere quando | suasit equos", wo neben dem die begründende Thatsache subordinierenden Relativpronomen auch noch die subordinierende Conjunction der Begründung (quando) erscheint, ist bei Vergil (doch dürfte man auch bei anderen **) lateinischen Autoren schwerlich einer ähnlichen Satzconstruction begegnen) einzig in ihrer Art, und ich glaube nicht, dass sich viele finden werden, welche der Erklärung Wagners: „secundum consuetudinem

*) Über set vor s in cod. M. vgl. Wagner, orthogr. Vergiliana, pag. 426.

**) Die von Hand citierte Parallele aus Nemesianus, Ecl. III 19 lautet bei Bährens (poetae lat. min., v. III, pag. 184): „te cano, qui gravidis hederata fronte corymbis | vitea serta plicas quique udo palmite tigres | ducis"; dazu im krit. Commentar die Bemerkung: „quique udo G(ermanicus, nach Bährens die beste Handschrift des Calpurnius und Nemesianus), qui quando I(talici)".

Digitized by Google

dicendum erat quando iis aut quis omisso quando; sed cum relativum posuisset poeta, adiunxit deinde quando, ut causae idoneae notio magis exstaret" beistimmen und in dieser Anomalie eine mit künstlerischem Bewusstsein angestrebte Betonung der causalen Beziehung dieser Worte auf „insuetos acies inferre pedestris" erblicken werden. „Frustra laboratur in explicandis pronomine relativo et coniunctione in eiusdem sententiae causalis adiunctione positis", sagt Madvig (Adv. cr. II, pag. 43), welcher auch Ladewigs von Kappes und Benoist, auch von Wagner in der kleineren Ausgabe (ed. III) gebilligte Auffassung der Stelle, der zufolge quando einem aliquando gleich sein und quis quando „denen einmal, da sie jetzt, für diesmal . . . ." bedeuten soll, als eine willkürliche Annahme zurückweist. Madvig selbst conjiciert: „aspera aquis", worauf ich auch selbst verfallen bin. Dieser Emendationsvorschlag hat jedoch nur geringe Wahrscheinlichkeit für sich. Bei asper wünschen wir vor allem (vgl. Aen. IV 526, V 267, IX 263) einen nach dem Obigen (v. 362 u. 363) freilich entbehrlichen Ablativ der näheren Ursache, der unmittelbaren Hindernisse, welche das Terrain uneben (coupiert) machten, während das sehr vage und nach dem torrens in v. 363 überaus matte aquis nur indirect durch Angabe der entfernteren Ursache ausdrücken würde, dass besagtes Terrain infolge eines Hochwassers des Gießbaches, welches Steine und von den Ufern losgerissene Baumstämme auf dasselbe vertrug, für die arkadische Reiterei unpraktikabel geworden war.

Ich vermuthe*) auf Grund der für quis im v. 366 vom Palatinus und von der ersten Hand des Gudianus gebotenen Leseart quos: „aspera equos . . .", wobei zum Vortheile des Gedankens der Hauptbegriff equos im Gegensatze zu pedestris (v. 364) nach vorn (gleich hinter das für die Situation so wichtige aspera) rückt; natürlich muss dann das equos in dem Verse 367 wegfallen, welches ursprünglich als Object zu dimittere am Rande angemerkt worden sein mag, als das equos des Verses 366, von dem Adjectivum aspera attrahiert, in equis übergegangen war, und später nach Verstümmelung des equis zu quis in den Text eingesetzt wurde, und wären die Verse 366 u. 367 etwa so zu schreiben: „(aspera equos natura loci dimittere quando | suas erat), unum quod rebus res abat**) egenis". Die Umwandlung dieser ursprünglichen (?) Schreibung in den über-

*) Dass Peerlkamp in seiner radicalen Umgestaltung der ganzen Stelle gleichfalls equos für quis lesen will, habe ich erst beim Niederschreiben dieser Miscelle gesehen.

**) Über das Ausfallen ganzer Silben in den Handschriften s. Ribbeck, proleg., pag. 262 u. 263.

Digitized by Google

lieferten Text müsste mit dem oben angedeuteten Eindringen des equos im v. 367 Hand in Hand gegangen sein. Allerdings muss ich gestehen, dass mir ein Plusquamperfectum bei quando nicht erinnerlich ist; indes scheint mir der Gebrauch des quando in einem im Plusquamperfectum auszudrückenden Causalsatze theoretisch durchaus nicht unzulässig, und wäre dieses Tempus dem Zusammenhange unserer Stelle ganz entsprechend *).

Bezüglich der Stellung der Parenthese in der Periode vv. 362—368 hat man mit Recht darauf hingewiesen, dass die Erklärung in v. 366 von dem zu Erklärenden (v. 364) durch einen ganzen Vers getrennt ist und in ungefälliger Weise nachhinkt. Zur Behebung dieses Übelstandes, welchen man schwerlich dem Dichter wird imputieren können, möchte ich mir im Gegensatze zu dem gewaltsamen Vorgehen Peerlkamps, der durch künstliche Zusammenrückung der Wörter die Stelle um einen ganzen Vers verkürzt, den Vorschlag erlauben, die beiden Verse 364 u. 365 ihre Plätze wechseln zu lassen, so dass die ganze Stelle lauten würde: „at parte ex alia, qua saxa rotantia late | inpulerat torrens arbustaque diruta ripis, | ut vidit Pallas Latio dare terga sequaci | Arcadas insuetos acies inferre pedestris | (aspera equos natura loci dimittere quando | suaserat), unum quod rebus restabat egenis, | nunc prece, nunc dictis virtutem accendit amaris".

Aen. XI 161—172: nec vos arguerim, Teucri, nec foedera nec quas
iunximus hospitio dextras: sors ista senectae
debita erat nostrae. quod si immatura manebat
mors gnatum, caesis Volscorum milibus ante
ducentem in Latium Teucros cecidisse iuvabit.
quin ego non alio digner te funere, Palla,
quam pius Aeneas [et quam magni Phryges et quam
Tyrrhenique duces, Tyrrhenum exercitus omnis.]
magna tropaea ferunt, quos dat tua dextera Leto.

Schon Heyne hat die Worte: „et quam | Tyrrhenique duces, Tyrrhenum exercitus omnis" für eingeschoben erklärt, mit richtigem Gefühle, meine ich, für das, was man einem Vergil im Punkte rhetorischer Amplification zumuthen darf. Er hätte noch weiter gehen sollen; ich glaube nämlich, dass nicht bloß diese Worte und der Passus „et quam magni Phryges", den Ribbeck in der kleineren

---

*) Bei Vergil lesen wir ein Imperfectum im causalen Satze mit quando Aen. XI 636, sonst (Aen. I 261, II 446, IV 291, 315, VI 50, 106, 188, VIII 173, IX 497, X 366?, XI 384, 509) Praesens oder Perfectum; in Sätzen mit quandoquidem Praes. oder Pfct. (B. III 55, Aen. VII 547, X 105, XI 587; Cir. 323).

Digitized by Google

Ausgabe mit den von Heyne als unecht bezeichneten Worten in eckige Klammern einschließt, sondern die beiden Verse 170 und 171 als das Machwerk eines Fälschers aus dem Texte auszuscheiden sind.

Die Aufzählung der Veranstalter des glänzenden Leichenbegängnisses, beziehungsweise der Theilnehmer an demselben, welche, während doch die ganze Leichenfeier von Aeneas ausgieng, so ganz in der Manier breitspuriger Rhetorik den Aeneas mit den übrigen Trojanern, den Führern und dem Heere der Tyrrhener in eine Linie stellt, als wären sie alle an der Sache gleich betheiligt, nimmt sich in ihrer dürren Nüchternheit und berechneten Symmetrie nach dem warmen Schmerzensergusse und der wehmuthsvollen Resignation des Euander in den vorangehenden Versen gar seltsam aus. Und sollte man zur Rechtfertigung dieser langathmigen Enumeratio sagen, Vergil lasse den Euander in der Befriedigung seines Vaterstolzes sich in der Anführung aller deren ergehen, welche seinem Sohne bei dessen von Aeneas veranstalteter Bestattung das Ehrengeleite geben, so müsste ich weiter einwenden, dass sich im ganzen Vergil kein so ungefüges Verspaar wie die Verse 170 und 171 mit ihrem dreimaligen*) quam (das dritte quam, in der Anaphora natürlich betont, im Versschlusse!) und dem die Anaphora durchkreuzenden et — et**) findet, abgesehen davon, dass bei dieser anaphorischen Satzbildung die Trojaner, indem sie ein Glied für sich bilden, neben Aeneas in auffallender, unberechtigter Weise hervorgehoben werden, statt sich ihm anzuschließen und einfach beizuordnen, wie v. 171 Führer und Heer der Tyrrhener coordiniert erscheinen. — Ribbecks Bemerkung (prol., pag. 85 unten): „offendor primum in magnis Phrygibus v. 170 appellatis; honorifice Teucri, Troiani dicuntur, contemptim ab inimicis Phryges" ist nicht stichhaltig, da Phryges bei Vergil in der Erzählung die Trojaner auch ohne tadelnden Nebensinn, wie gleich v. 145 zeigt, bezeichnet und auch im Munde eines Sprechenden nicht immer (vgl. Aen. V 785, X 255) diesen Nebensinn, den Begriff des Verächtlichen hat. Eher könnte man das magni bei Phryges bekritteln, da magnus, wiewohl es auch als Epitheton von Völkern bei Vergil vorkommt (Aen. V 45, X 266), doch häufiger von einzelnen Helden gebraucht wird, daher besser bei Aeneas, der Hauptperson, stünde und in dieser Beziehung (je größer der Held, welcher den Pallas ehrt, desto größer die Ehre) vielleicht auch besser dem Gedanken und der

*) Zweimal in der Anaphora lesen wir quam bei Vergil: Ecl. II 20, Aen. VI 309 u. 311.

**) Kappes: „eine wirksame Epizeuxis, verbunden mit einem Polysyndeton."

Digitized by Google

Absicht des Sprechenden entspräche; der „pius Aeneas“ der Erzählung befremdet einigermaßen im Munde des Euander; indes brauchte man hier „pius Aeneas“ nicht in seiner stereotypen Bedeutung zu nehmen, sondern könnte die Worte „quam pius Aeneas“ mit Berufung auf IX 254, 255, wo „pius Aeneas“ gleichfalls in einer Rede steht, und die pietas des Aeneas mit specieller Beziehung auf den Inhalt des Satzes betont zu sein scheint (vgl. noch III 75, VII 5), auch so verstehen: „als die Leichenfeier ist, mit welcher dich Aeneas in dankbarer Würdigung deiner Verdienste ehrt“.

Aber mir scheint auch der Vers 169 interpoliert zu sein. Zwar könnte der Satz „quin ego non alio digner te funere, Palla“, wenn auch die Verse 170 und 171 fallen, noch für sich bestehen, da der Sinn des alio sich aus dem Zusammenhange ergäbe und einer weiteren Erklärung durch ein folgendes Satzglied mit quam nicht bedürfte. Doch der Gedanke des fraglichen Verses erregt an und für sich die größten Bedenken. Die Worte „quin ego non alio digner te funere“ können den Sinn, den ihnen die meisten Erklärer beilegen: „ich wüsste dich nicht ehrenvoller zu bestatten, ich könnte es nicht besser thun, als es Aeneas gethan“, nicht haben; dazu fehlt fürs erste der Begriff possum in dem Satze, und zweitens sträubt sich der Begriff des Verbums dignari gegen diese Auffassung. Dignari heißt „für wert halten, für würdig ansehen“, und so ließe Vergil mit dem potentialen Conjunctive dieses Verbalbegriffes den Euander nur sagen: „ja ich selbst würde“ oder „möchte“ (auch „könnte“, aber nur als phraseologische Umschreibung des Modus) „dich keines anderen Begräbnisses für würdig halten“; das wäre aber ein sehr ungenauer, schiefer Ausdruck für „quin ego non alio (i. e. digniore) funere te, Palla, ornem, quam quo pius Aeneas te dignatus est“, insofern als die Wendung dignari amplissimo funere im eigentlichen Sinne nur von Aeneas passt, welcher den gefallenen jungen Helden in Anerkennung der Verdienste desselben um ihn und die Trojaner einer so ehrenvollen Bestattung für würdig erachtete, während bei Euander, der, um seinem trostbedürftigen Vaterherzen genug zu thun, den geliebten Sohn mit allen Ehren der Bestattung überhäufen möchte, nur von einem amplissimo funere ornare oder afficere die Rede sein kann, und der Ausdruck dignari, von ihm gebraucht, nur einen uneigentlichen Sinn hätte. — Außerdem scheint mir diese ganze Betrachtung über die dem Verdienste des Pallas entsprechende Leichenfeier in dieser Form, wo Euander sagt, dass er seinen Sohn nicht mit mehr Ehren bestatten würde (oder könnte?), eine unpassende Abschweifung zu sein; etwas anderes wäre es, wenn Euander direct, ohne seine

Digitized by Google

Person in dieser Weise hereinzuziehen, seiner Befriedigung über die großartige Leichenfeier positiven Ausdruck gäbe. — Zu der Unklarheit und der Ungehörigkeit des Gedankens kommt noch die Schwierigkeit, denselben als Steigerung eines vorangehenden Gedankens in die gehörige Beziehung zu den vorstehenden Versen zu setzen. Wagner, welcher im v. 161 iuvaret liest, bringt unseren Vers in Verbindung mit v. 164: „nec vos arguerim, Teucri, nec foedera . . . . .“ Sollte man da nicht eher immo (als quin) erwarten? Doch zugegeben, dass sich durch irgend eine künstliche Construierung des Gedankenzusammenhanges der Gebrauch des quin rechtfertigen ließe, so hätten wir hier nach meinem Dafürhalten doch nur eine sehr geschraubte Gedankenverbindung und keinesfalls eine „praeclara gradatio“, wie Wagner meint, wenn Euander sagt: „keine Klage erhebe ich gegen euch, Teucrer, und das Bündnis, das ich mit euch geschlossen habe . . . .; ja ich möchte behaupten, dass das Leichenbegängnis, welches ihr meinem gefallenen Sohne bereitet habt, nicht ehrenvoller sein könnte (ja ich muss euch dafür loben, dass ihr meinen Sohn so ehrenvoll bestattet)“. Ebenso wenig befriedigen die von Ladewig-Schaper und von Kappes gegebenen Erklärungen des Zusammenhanges. Die Note bei Ladewig-Schaper: „die Steigerung, auf welche quin hinweist, ist folgende: die Tapferkeit des Pallas hat Aeneas und mit ihm das ganze Heer der Verbündeten ehrend anerkannt, ja so anerkannt, dass ich dieser Auszeichnung nichts hinzuzufügen weiß“ suppliert den Gedanken, der gesteigert wird, aus der Steigerung heraus, und die Darstellung des Zusammenhanges bei Kappes: „sein Schicksal war ein früher Tod; ein Trost wird es bleiben, dass er die Teucrer nach Latium führend nach großen Thaten gefallen ist; ja die höchste Ehre ist ihm durch die Bestattung zu Theil geworden, die ihm Aeneas und die Trojaner bereitet haben“ täuscht nur durch freie Wiedergabe des Inhaltes des Satzes „quin ego . . . .“ über die Schwierigkeit hinweg und wird hinfällig, sobald man diesen Satz in seiner besonderen Fassung nimmt und mit dem Vorausgehenden in das Verhältnis der Steigerung zu bringen versucht.

Werden die Zeilen 169, 170, 171 gestrichen, dann folgt in natürlichem Anschlusse und mit unmittelbarer Beziehung auf den eben gepriesenen Tod des Pallas, der nach ruhmvollem Kampfe für Aeneas gefallen ist, die Erwähnung der im Leichenzuge einhergetragenen, seinen Heldenmuth bezeugenden Siegestrophäen. Über die Syntax der Worte „magna tropaea ferunt, quos dat tua dextera Leto“ sieh das Programm des Gymn. in Smichow vom Jahre 1882, S. 20.

Digitized by Google

Aen. XII 896 u. 897: . . . saxum circumspicit ingens,
saxum anticum ingens, campo quod forte iacebat.

Ich habe diese Stelle schon im 32. Jahrgange der österr. Gymnasialzeitschrift (1881), pag. 601, besprochen und die Schwierigkeiten, welche das doppelte ingens bei saxum der Erklärung darbietet, dadurch zu beheben versucht, dass ich für das erste ingens igneus conjicierte. Ich komme hier noch einmal auf sie zurück, weil mir seither noch eine letzte Möglichkeit, die beiden ingens zu erklären und so die Überlieferung intact zu erhalten, in den Sinn gekommen ist; ich lege diesen Erklärungsversuch bezüglich seiner Zulässigkeit im Nachstehenden der Beurtheilung der Vergilerklärer vor.

Könnte Vergil nicht das erste ingens von dem Subjecte des circumspicit verstanden haben? „Nach diesen Worten", würde dann Vergil sagen, „sieht sich Turnus nach einem Steine um, der gewaltige Held, und erblickt einen . . . ." Unser Dichter liebt eine solche Hervorhebung der mächtigen Erscheinung seiner Helden in wichtigen Momenten der Handlung, vgl. Aen. IX 735: „tum Pandarus ingens | emicat", XII 441: „portis sese extulit ingens", XII 927: „incidit ictus | ingens . . . . Turnus" u. s. w. Es fragt sich, ob diese Hervorhebung an unserer Stelle in die geschilderte Situation passt. Ich möchte diese Frage bejahen. Der bedrängte Held rafft sich zu einem letzten Versuche der Vertheidigung gegen den andrängenden Aeneas auf und zeigt sich uns noch einmal in seiner gewaltigen Gestalt, wie er sich, weit nach allen Seiten ausschauend, emporreckt, bevor Vergil ihn in gewaltigem Falle (v. 927) vor seinem Besieger zu Boden stürzen lässt. — Die Wiederholung des ingens im v. 897 könnte eine zufällige sein, indem der Dichter nach seiner Gewohnheit, seine Helden mächtige Felsstücke im Kampfe schleudern zu lassen (s. IX 569, X 127, 698, XII 531), ohne Rücksicht auf das vorangehende ingens, so zu sagen, mechanisch dem Objecte saxum sein gewöhnliches Epitheton (ingens) auch hier gegeben hätte; doch halte ich es für wahrscheinlicher, dass die Wiederholung eine bewusste, beabsichtigte sei, und dass das ingens bei saxum in bedeutsamer Beziehung zu dem ersten, die Persönlichkeit des Turnus veranschaulichenden ingens stehe. Turnus sieht sich nach einem Wurfgeschosse um und erblickt dieses sofort in einem alten Grenzsteine, der, groß und massig, dem gewaltigen Manne und seiner Absicht entsprach. Dergleichen rhetorisch pointierte Wechselbeziehungen in einem Satze durch doppelte Setzung eines Ausdruckes sind Vergil nicht fremd; man vergleiche III 159 u. 160: „tu moenia magnis | magna para", IX 462: „Turnus in arma viros,

Digitized by Google

armis circumdatus ipse, | suscitat", X 375 u. 376: „mortali urgemur ab hoste | mortales", X 842 (XII 640): „ingentem atque ingenti volnere victum", XII 429: „maior agit deus atque opera ad maiora remittit". Es wird daher nicht nöthig sein, woran man auch denken könnte, um das Nebeneinander der beiden bei formeller Gleichheit syntaktisch verschieden zu fassenden ingens in einem und demselben Satze aufzuheben, das zweite ingens in den Relativsatz zu ziehen, wo es durch seine Stellung den Zweck der Wiederholung vielleicht noch schärfer markieren würde.

Nachträge.

Zu S. 16, Z. 24 v. o. Für date tela hat der cod. Menagianus prior date vela, welches sich auch bei Claudius Sacerdos, in einer Handschrift des Donatus und in einigen des Priscianus findet, und wozu Ribbeck pag. 357 der prol. bemerkt: „quod in tanta prosequendi perfidos festinatione coniunctum cum his inpellite remos non mediocriter arridet". Durch diese Variante, an deren Aufnahme in den Text jedoch aus verschiedenen Gründen nicht zu denken ist, würde der Sinn der Stelle nicht unerheblich modificiert; Dido riefe dann: „Eilt, mit Feuerbränden den Fliehenden nach! Vorwärts mit Segel und Ruder", wobei das ite in Beziehung auf die folgenden Imperative in der bei Vergil ausschließlich vorkommenden Weise gebraucht wäre.

Zu S. 27, Z. 2 u. fg. oben. Nachträglich finde ich bei Kühner (ausf. Gramm. II, pag. 916) die Stelle aus Livius XXXI 24, 7: „Philippus . . . appropinquans urbi . . . considere . . . agmen iussit vi aperta propalam usurus, quando parum dolus profuerat".

Digitized by Google

Schulnachrichten.

I. Personalstand des Lehrkörpers und Fächervertheilung.

1. **Wenzel Klouček**, Director, lehrte Latein in III. 6 Stunden, Griechisch in IV. 4 St., zusammen 10 St. wöchentlich.
2. **Karl Pecho**, Professor, Ordinarius in II., lehrte Latein in II. 8 St., Griechisch in III. 5 St., Deutsch in II. 4 St., zusammen 17 St. wöch.
3. Dr. **Adam Stošek**, Professor, Custos des naturhistorischen und physikalischen Cabinetes, lehrte Mathematik in II., III., IV. je 3 St., Naturgeschichte in I., II., III. (im 1. Sem.) je 2 St., Physik in III. (im 2. Sem.) 2 St., in IV. 3 St., zusammen 18 St. wöch.
4. **Anton Schimatschek**, Professor, Ordinarius in I., lehrte Zeichnen in I., II., III. und IV., in den ersten 3 Classen je 4 St., in der IV. 3 St., Mathematik in I. 3 St., Kalligraphie in I. 1 St., zusammen 19 St. wöch.
5. **Alois Hell**, Professor, Ordinarius in III., Custos der Lehrerbibliothek, lehrte Geographie in I. 3 St., Geographie und Geschichte in II. 4 St., in III. 3 St., in IV. 4 St., Deutsch in III. und IV. je 3 St., zusammen 20 St. wöch.
6. **Franz Ullsperger**, Gymnasiallehrer, k. k. Lieutenant in der Reserve, Ordinarius in IV., Custos der Schülerbibliothek, lehrte Latein in I. 8 St., in IV. 6 St., Deutsch in I. 4 St., zusammen 18 St. wöch.
7. **Anton Wohlmann**, Religionslehrer, Weltpriester, lehrte Religionslehre in allen 4 Classen je 2 St., zusammen 8 St. wöch.
8. Dr. **Samuel Back**, Rabbiner der Smichower Cultusgemeinde, lehrte israelitische Religion in 2 Abth. (I. II. und III. IV.) je 2 St., zusammen 4 St. wöch. (Remuneration: 200 fl. ö. W.). Seit April ließ sich derselbe krankheitshalber mit Genehmigung des hochlöblichen k. k. Landesschulrathes vom 17. Mai 1883, Z. 13998 und Zustimmung des Vorstandes der israelitischen Cultusgemeinde in Smichow vom 27. Mai 1883, Z. 131 durch den Rabbiner Dr. **Joseph Schlesinger** vertreten.

Digitized by Google

9. **Karl Schirek**, geprüfter Lehramtscandidat, lehrte Böhmisch in I., II., III., IV. je 2 St. und Gesang in allen 4 Classen 2 St., zusammen 10 St. wöch. (Remuneration: 400 fl. ö. W.)

10. **Julius Hausmann**, Lehrer an der Mädchenbürgerschule in Smichow, befähigt für den Turnunterricht an Mittelschulen und Lehrerbildungsanstalten, lehrte das Turnen in 2 Abth. je 2 St., zusammen 4 St. wöch. (Remuneration: 160 fl. ö. W.)

II. Lehrverfassung.

Erste Classe.

Ordinarius: **Anton Schimatschek.**

Katholische Religionslehre, 2 St.: Glaubens- und Sittenlehre. *Wohlmann.*

Israelitische Religionslehre, sieh bei der II. Cl.

Lateinische Sprache, 8 St.: Formenlehre der regelmäßigen Nomina und Verba. Schriftliche Präparation zu den Übersetzungen ins Latein. Memorieren der Vocabeln. Seit Mitte November wöchentlich eine halbstündige Composition. *Ullsperger.*

Deutsche Sprache, 4 St.: Das Wichtigste aus der Formenlehre, das Verbum, der einfache Satz und das Wichtigste vom zusammengesetzten Satze. Erklärung prosaischer und poetischer Lesestücke. Memorieren und Vortragen gewählter Stücke. Im I. Sem. alle 8 Tage eine orthographische Übung. Vom II. Sem. an in je 14 Tagen eine orthogr. Übung, jeden Monat zwei Hausarbeiten und eine Schularbeit. *Ullsperger.*

Geographie, 3 St.: Hauptpunkte der mathematischen, physikalischen und politischen Geographie. Übersicht der Erdtheile in physischer, politischer und topographischer Beziehung. *Hell.*

Mathematik, 3 St.: Die 4 Species in ganzen Zahlen, Decimalbrüchen und gemeinen Brüchen. — Lehre von der Richtung und Größe der Geraden. Begriff und Arten der Winkel und Dreiecke. Vier- und Vielecke. Alle 2 Wochen eine Haus-, alle 4 Wochen eine Schularbeit. *Schimatschek.*

Naturgeschichte, 2 St.: Zoologie: Säugethiere und wirbellose Thiere. *Dr. Stošek.*

Zeichnen, 4 St.: Zeichnen ebener geometrischer Gebilde aus freier Hand nach Vorzeichnungen auf der Tafel, begleitet von den zum Verständnisse nöthigen Erklärungen. Verbindungen und Zusammenstellungen regelmäßiger und symmetrischer Figuren. Das geometrische Ornament. *Schimatschek.*

Kalligraphie, 1 St.: Princip der Latein- und Currentschrift, durchgeführt an den einzelnen Buchstaben des Alphabets an der Tafel nach Tust'scher Methode. *Schimatschek.*

Böhmische Sprache, 2 St.: Das Nöthigste vom Substantiv, Adjectiv, Verbum und den Präpositionen zur Bildung einfacher Sätze. Häusliches Präparieren. *Schirek.*

Digitized by Google

Zweite Classe.

Ordinarius: **Karl Pecho.**

Katholische Religionslehre, 2 St.: Erklärung der gottesdienstlichen Handlungen, der Orte und der heiligen Zeiten. *Wohlmann.*

Israelitische Religionslehre in I. und II. Cl., 2 St.: 1. Hebräisch: 5. Buch Mos. nebst Behandlung der in der heil. Schrift erzählten Geschichte von Abraham bis zur Offenbarung mit Zugrundlegung der auf diesen Zeitraum sich beziehenden Textstellen aus den Büchern der Propheten und Zusammenstellung der daraus hervorgehenden Glaubenslehren. 2. Biblische Geschichte: vom Auszuge aus Ägypten bis zur Theilung des Reiches. *Dr. Back (Dr. Schlesinger).*

Lateinische Sprache, 8 St.: Die unregelmäßigen Formen der Nomina, die Perfecta und Supina der Verba. Das Wichtigste vom Gebrauche des Imperativs, des Accusativs mit dem Infinitiv, des Gerundiums und Gerundivums, der Supina und der Participien. Memorieren von Vocabeln und häusliches Präparieren. — Jede Woche eine Schul-, alle 14 Tage eine Hausarbeit. *Pecho.*

Deutsche Sprache, 4 St.: Conjunctionen, zusammengesetzer Satz; Interpunktionslehre. Lesen und Vortragen gewählter Stücke. Satzanalyse. — Jeden Monat zwei Hausarbeiten, eine Schularbeit. Im ersten Sem. alle 8 Tage, im II. Semester alle 14 Tage eine orthographische Übung. *Pecho.*

Geschichte und Geographie, 4 St.: Specielle Geographie von Asien, Afrika und Süd-Europa in engem Anschlusse an die entsprechenden Karten und mit besonderer Rücksicht auf den althistorischen Schauplatz, mit Tafelzeichnungen. — Übersicht der Geschichte des Alterthums. *Hell.*

Mathematik, 3 St.: Verhältnisse und Proportionen, einfache Regel-de-tri, Procentrechnung. — Vierecke, Anwendung der Haupteigenschaften der Polygone zur Lösung von Aufgaben, Umfangs- und Inhaltsberechnungen, Pythagoräischer Lehrsatz nebst Anwendung, Verwandlung und Theilung geradliniger Figuren. — Alle 4 Wochen eine Haus-, alle 6 Wochen eine Schularbeit. *Dr. Stošek.*

Naturgeschichte, 2 St.: Zoologie: Vögel, Reptilien, Amphibien, Fische. — Botanik: Übersicht der Kryptogamen, Beschreibung der einzelnen Organe der Phanerogamen. Erläuterung der wichtigsten Familien an wildwachsenden und im großen angebauten Pflanzen. Erklärung des Linné'schen Pflanzensystems. *Dr. Stošek.*

Zeichnen, 4 St.: Grundsätze und Regeln der Linealperspective mit Benützung von Anschauungs-Apparaten. Das Wichtigste aus der Licht- und Schattenlehre. Zeichnen räumlicher geometrischer Gebilde aus freier Hand nach perspectivischen Grundsätzen, durchgeführt an Draht- und Holzmodellen. Geometrisches Flachornament. *Schimatschek.*

Digitized by Google

Böhmische Sprache, 2 St.: Formenlehre des Substantivs und Adjectivs beendigt mit allen Unregelmäßigkeiten. Präparationen. Alle 14 Tage eine Haus- und jeden Monat eine Schularbeit. *Schirek.*

Dritte Classe.

Ordinarius: **Alois Hell.**

Katholische Religionslehre, 2 St.: Geschichte der Offenbarung des alten Bundes. *Wohlmann.*

Israelitische Religionslehre, sieh bei der IV. Cl.

Lateinische Sprache, 6 St.: Wiederholung der Formlehre. Die Casuslehre. Phrasensammlung auf Grund der Lectüre. — Gelesen wurden aus Schmidt-Gehlens Memorabilia Alexandri Magni etc.: Cornelius Nepos I., II., III., V., VI., X., XV., Curtius Rufus XLIII.—LII. — Im 1. Sem. alle Wochen eine Haus- und alle 14 Tage eine Schularbeit, im 2. Sem. jede Woche abwechselnd eine Haus- und eine Schularbeit. *Kloučck.*

Griechische Sprache, 5 St.: Regelmäßige Formenlehre des Nomens und der Verba auf ω mit Ausschluss der beiden Passivstämme und des Verbaladjectivs. — Im 2. Sem. alle 14 Tage eine Haus-, alle 4 Wochen eine Schularbeit. *Pecho.*

Deutsche Sprache, 3 St.: Wiederholung der Syntax, die Periode, das Wichtigste aus der Wortbildungs-, Tropen- und Figurenlehre. Stilistische Übungen. Lesen und Vortragen von Gedichten. — Jeden Monat zwei Hausarbeiten und eine Schularbeit. *Hell.*

Geographie und Geschichte, 3 St.: Specielle Geographie von Europa mit Ausschluss der österreichisch-ungarischen Monarchie. Amerika, Australien, mit Tafelzeichnungen. — Übersicht der Geschichte des Mittelalters mit Hervorhebung der charakteristischen Momente der Geschichte Österreichs. *Hell.*

Mathematik, 3 St.: Die 4 Grundrechnungen mit allgemeinen, ganzen und gebrochenen Zahlen; Lehre von den Potenzen und Wurzelgrößen mit besonderer Rücksicht auf das Quadrieren und Cubieren, das Quadrat- und Cubikwurzelziehen bei dekadischen Zahlen. Combinationslehre. Kreislehre; Construction und die wichtigsten Eigenschaften der Kegelschnittslinien. — Alle 4 Wochen eine Haus- und eine Schularbeit. *Dr. Stošek.*

Naturgeschichte (1. Sem.), 2 St.: Mineralogie. *Dr. Stošek.*

Physik (2. Sem.), 2 St.: Allgemeine Eigenschaften der Körper, Aggregationszustände, Grundstoffe, Wärmelehre. *Dr. Stošek.*

Zeichnen, 4 St.: Übungen im Ornamentzeichnen nach Entwürfen auf der Schultafel, wobei auf die classischen Vorbilder besondere Rücksicht genommen wurde. Die charakteristischen Merkmale und Unterscheidungen der einzelnen Stilarten wurden sowohl beim Zeichnen, als auch durch Vorweisung passender Modelle entsprechend hervorgehoben und erklärt. Elemente der Farbenanwendung. Zeichnen nach Holzmodellen. *Schimatschek.*

Digitized by Google

Böhmische Sprache, 2 St.: Das Pronomen, das Numerale, die Formen des Zeitwortes. Lectüre. Häusliches Präparieren. Jede zweite Woche eine Haus-, jeden Monat eine Schularbeit.
Schirek.

Vierte Classe.

Ordinarius: **Franz Ullsperger.**

Katholische Religionslehre, 2 St.: Geschichte der Offenbarung des neuen Bundes. *Wohlmann.*

Israelitische Religionslehre in III. und IV., 2 St.: 1. Hebräisch: Buch der Richter. 2. Biblische Geschichte: von der Theilung des Reiches bis zur Zerstörung des zweiten Tempels.
Dr. Back (Dr. Schlesinger).

Lateinische Sprache, 6 St.: Syntax des Verbums. Das Wichtigste aus der Quantitätslehre und Metrik. — Lectüre: Caesar, de bello gallico I. V. VI.; Ovidius, Fast. II. 83—118, Metam. I. 89—162. — Alle 8 Tage eine Haus-, alle 2—3 Wochen eine Schularbeit.
Ullsperger.

Griechische Sprache, 4 St.: Der schwache Passiv-Aorist, die Futura pass., die Verbaladjectiva. Die Verba auf μι und die Verba anomala. — Das Wichtigste über den Gebrauch der Modi, des Infinitivs und Particips. — Die Aesopischen Fabeln und der Mythos vom Herakles aus Hintners Übungsbuche. Alle 2 Wochen eine Haus- und alle 4 Wochen eine Schularbeit. *Kloučck.*

Deutsche Sprache, 3 St.: Im Anschlusse an die Lectüre Bemerkungen über die wichtigsten Stilarten. — Tropen- und Figurenlehre wiederholt. — Im 2. Sem. Metrik. — Geschäftsaufsätze: Brief, Quittung, Schuldschein, Zeugnis etc. — Memorieren und Vortragen ausgewählter Gedichte. — Alle 14 Tage eine Haus-, alle 4 Wochen eine Schularbeit. *Hell.*

Geographie und Geschichte, 4 St.: Geschichte der Neuzeit mit Hervorhebung der charakteristischen Momente aus der Geschichte Österreichs. Österreichische Vaterlandskunde. *Hell.*

Mathematik, 3 St.: Zusammengesetzte Verhältnisse und Proportionen, Gesellschafts- und Alligationsrechnung, Kettensatz. Gleichungen des ersten Grades mit einer und zwei Unbekannten. — Das Wichtigste aus der Stereometrie. Alle 4 Wochen eine Haus-, alle 6 Wochen eine Schularbeit. *Dr. Stošek.*

Physik, 3 St.: Mechanik fester, tropfbar- und ausdehnsam flüssiger Körper, Akustik, Optik, Magnetismus und Electricität.
Dr. Stošek.

Zeichnen, 3 St.: Studien nach dem plastischen Gypsornament. Einige Versuche in der freien Wiedergabe der Zeichnungsobjecte aus dem Gedächtnisse. Das polychrome Ornament.
Schimatschek.

Böhmische Sprache, 2 St.: Wiederholung der regelmäßigen und unregelmäßigen Formenlehre; das Verbum mit seinen Zeiten

Digitized by Google

und mit Rücksicht auf die Dauer der Handlung. Lectüre. Alle 14 Tage eine Haus-, jeden Monat eine Schularbeit. Häusliche Präparationen. *Schirek.*

Den **evangelischen** Schülern der Anstalt wurde der Religionsunterricht gemeinschaftlich mit den Schülern der Mittelschulen Prags (2 St. wöch.) ertheilt.

Unobligate Lehrgegenstände.

Böhmische Sprache, sieh oben bei den einzelnen Classen.

Gesang: Noten- und Schlüsselkenntnis, Zeitdauer der Noten. Taktarten. Tonarten. Praktische Anweisung in Gesangsübungen. Einübung von Kirchenliedern. *Schirek.*

Turnen: 1. Abtheilung, bestehend aus den Turnern der 1. und 2. Classe:

Ordnungsübungen: Bildung und Gliederung der Reihe; Bildung des Reihenkörpers durch Ziehen; Neben-, Vor- und Hinterreihen und Schwenken.

Freiübungen: Bein-, Arm- und Rumpfthätigkeiten; einfache Übungsfolgen derselben; Drehen, Laufen und einfache Gang- und Hüpfarten. Übungen mit Belastung durch Eisenstäbe.

Geräthübungen: Freispringen zu mäßiger Höhe und Weite. Einfache Lauf- und Hüpfübungen am langen Schwungseil. Vorübungen am Pferd und Bock. Stütz, Stützeln, Innen-, Reit- und leichte Außensitze und Liegehänge am Barren. Hangübungen an der wagrechten Doppelleiter und am Reck. Turnspiele.

2. Abtheilung, bestehend aus den Turnern der 3. und 4. Classe: Im Wintersemester die oben angeführten Übungsarten, erweitert im Sommersemester durch Schwenkungen in den Ordnungsübungen; mannigfaltige Wechsel, Zusammensetzungen und Folgen von Freiübungen; Freispringen zu größerer Höhe und Weite, auch mit Drehungen; verschiedene gemischte Sprünge am Bock und Pferd; Kehre, Wende am Barren und verschiedene Übungen am Reck und der wagrechten Doppelleiter. *Hausmann.*

III. Lehrbücher.

Religion: I. Cl. Fischer, Lehrbuch der kathol. Religion, II. Cl. Hafenrichter, Liturgik, III. Cl. Geschichte der göttl. Offenbarung des alten Bundes, IV. Cl. Geschichte der göttl. Offenbarung des neuen Bundes. — Israelitische Religion: I.—IV. Cl. Dr. Lewy, bibl. Geschichte, herausgegeben v. Dr. Badt, daneben die Bibel.

Latein: I. Cl. Hauler, lat. Übungsbuch für die zwei untersten Classen der Gymnasien (Abtheilung für das erste Schuljahr), II. Cl. Schinnagl, lat. Lese- und Übungsbuch, I.—IV. Cl. Schmidt, lat. Grammatik, III. Cl. Schmidt-Gehlen, Memorabilia Alexandri Magni etc., Vielhaber, lat. Übungsbuch, 1. Heft (Casuslehre), IV. Cl. Caesar, bell. gall. ed. Hoffmann, Vielhaber, lat. Übungsbuch, 2. Heft (Verbale Rection).

Digitized by Google

Griechisch: III. und IV. Cl. Griech. Grammatik v. Curtius, Hintner, griech. Elementarbuch.

Deutsch: I. Cl. Willomitzer, deutsche Grammatik für österreichische Mittelschulen, II.—IV. Cl. Hoffmann, Neuhochdeutsche Elementargrammatik; Neumann-Gehlen, deutsches Lesebuch für die I., II., III. und IV. Cl.

Geographie: I. Cl. Herr, Grundzüge für den ersten Unterricht in der Erdbeschreibung, II., III. Cl. Seydlitz, kleine Schulgeographie, I.—IV. Cl. Stieler, Schulatlas, IV. Cl. Hannack, österr. Vaterlandskunde, Unterstufe.

Geschichte: II., III., IV. Cl. Gindely, Lehrbuch der allgemeinen Geschichte, 1. Thl., 2. Thl., 3. Thl.; Putzger, historischer Atlas.

Mathematik: I. und II Cl. Močnik, Lehrbuch der Arithmetik, 1. Abth.; Močnik, geometrische Anschauungslehre für U.-G., 1. Abth.; III. und IV. Cl. Močnik, Lehrbuch der Arithmetik, 2. Abth.; Močnik, geometrische Anschauungslehre für U.-G., 2. Abth.

Naturgeschichte: I.—III. Cl. (1. Sem.) Pokorny, illustrierte Naturgeschichte des Thier-, Pflanzen- und Mineralreiches.

Physik: III. (2. Sem.) und IV. Cl. Krist, Anfangsgründe der Naturlehre für die unteren Classen der Mittelschulen.

Böhmisch: I.—IV. Cl. Masařík, Böhm. Schulgrammatik, II. Cl. Tieftrunk, Böhm. Lesebuch, 1. Theil, III. und IV. Cl. Tieftrunk, Böhm. Lesebuch, 2. Theil.

IV. Statistische Notizen.

	Classe				Zusammen
1. Zahl der Schüler.	I.	II.	III.	IV.	
Öffentliche Schüler am Anfange des Schuljahres	45	24	38	24	131
Privatisten am Anfange des Schuljahres	3	1	—	—	4
Öffentliche Schüler am Schlusse des Schuljahres	44	24	35	22	125
Privatisten am Schlusse des Schuljahres	2	1	—	1	4
2. Vaterland.					
Ortsangehörige	16	4	6	6	32
Böhmen (auswärtige)	27	18	25	14	84
Niederösterreich	1	1	1	1	4
Mähren	1	1	—	1	3
Steiermark	1	—	—	—	1
Krain	—	—	1	—	1
Ungarn	—	—	1	1	2
Dalmatien	—	—	1	—	1
Württemberg	—	1	—	—	1
Zusammen	46	25	35	23	129

Digitized by Google

	Classe				Zusammen
	I.	II.	III.	IV.	
3. Religionsbekenntnis.					
Katholiken	29	18	26	15	88
Protestanten	1	1	1	—	3
Israeliten	16	6	8	8	38
Zusammen	46	25	35	23	129
4. Muttersprache.					
Deutsche	33	17	23	17	90
Čechen	13	8	12	6	39
Zusammen	46	25	35	23	129
5. Lebensalter am Schlusse des Schuljahres.					
Das 10. Jahr haben zurückgelegt	3	—	—	—	3
„ 11. „ „ „	12	2	—	—	14
„ 12. „ „ „	15	6	1	—	22
„ 13. „ „ „	12	9	10	3	34
„ 14. „ „ „	3	5	8	10	26
„ 15. „ „ „	1	2	9	4	16
„ 16. „ „ „	—	1	5	5	11
„ 17. „ „ „	—	—	1	1	2
„ 24. „ „ „	—	—	1	—	1
Zusammen	46	25	35	23	129
6. Fortgang.					
a) Wiederholungsprüfungen waren 1881—82 bewilligt	2	4	3	2	11
Hievon mit Erfolg abgelegt	2	4	2	2	10
Hievon ohne Erfolg abgelegt	—	—	—	—	—
Hievon nicht abgelegt	—	—	1	—	1
b) Classifications-Ergebnis im II. Semester 1883.					
α) Öffentliche Schüler.					
Erste mit Vorzug	5	3	3	4	15
Erste	37	16	25	18	96
Zweite	2	2	5	—	9
Dritte	—	—	—	—	—
Wiederholungsprüfung bewilligt	—	2	2	—	4
Nicht classificiert	—	1	—	—	1
Zusammen	44	24	35	22	125

Digitized by Google

β) Privatisten:	Classe I.	II.	III.	IV.	Zusammen
Erste mit Vorzug	1	—	—	—	1
Erste	1	1	—	1	3
Zweite	—	—	—	—	—
Dritte	—	—	—	—	—
Wiederholungsprüfung bewilligt . . .	—	—	—	—	—
Ungeprüft	—	—	—	—	—
7. Frequenz der freien Gegenstände am Schlusse des II. Sem.					
Böhmisch	38	17	21	12	88
Gesang	13	10	14	—	37
Turnen	33	16	11	6	66
8. Schulgelderträgnis.					
I. Semester.					
Schulgeld zahlten (in Summa 816 fl.)	48	17	23	14	102
Vom Schulgelde waren befreit . . .	—	8	15	10	33
II. Semester.					
Schulgeld zahlten (in Summa 672 fl.)	26	21	21	16	84
Vom Schulgelde befreit	22	4	14	8	48

V. Verzeichnis der Schüler am Ende des Schuljahres.

I. Classe.

Ebert Joseph, Ehrmann Alfred, Eisenmeier Joseph, Ernst Kilian, Feigl Rudolf, Feistmantel Karl, Fiala Wenzel, Frankenbusch Otto, Habl Adolf, Hanska Zdenko v. Filippsruhe, Hasler Emil, Herzl Franz, Jawůrek Franz, Iltis Friedrich, Kapper Gustav, Kaukal Rudolf, Kopsa Emil, Kostlivy Alois, Kühnel Eduard, Langer Eduard, Lauer Max, Löw Robert, Luksch Franz, Metelka Joseph, Metelka Ottokar, Mikoláš Vlastislav, Nehrhoff Richard, Paroubek Friedrich, Pick Leopold, Pilati Hugo, Pohl Eduard, Pollatschek Joseph, von Portheim Heinrich (Privatist), Raubitschek Otto, Roth Johann, Rozinek Adolf, Saxl Theodor, Schalk Franz (Privatist), Schwab Udalrich, Schwarz Alfred, Steiner Hugo, Suchý Ludwig, Syrotek Karl, Totzauer Rudolf, Zeman Ferdinand, Žiak Joseph.

Im Laufe des Schuljahres ausgetreten: Hora Jaroslav, Sochor Karl, Zinner Victor.

II. Classe.

Beer Max, Diviš Johann, Friedmann Samuel, Gehorsam Hugo, Heller Ferdinand, Hübner Ferdinand, Janský Karl, Kaulfuß Otto,

Digitized by Google

Klouček Alois, Kreische Franz, Munk Ludwig, Porsch Ladislaus, Provaznik Emil, Reinhard Albert, Růžička Karl, Schalk Alexander (Privatist), Schiller Johann, Schmidt Alexander, Schneider Victor, Sommer Max, Stark Adam, von Stowasser August, Suchomel Rudolf, Trsek Johann, Zeidler Karl.

Im Laufe des Schuljahres ausgetreten: Freund Max.

III. Classe.

Beránek Karl, Breit Richard, Ebert Georg, Feigl Gustav, Fuchs Emil, Gehorsam Alfred, Gólla Rudolf, Gruber Karl, Härtl Joseph, Klokan Adalbert, Kron Hugo, Kühnel Julius, Lang Wenzel, Löbl Arthur, Malý Anton, Maschansky Franz, Mell von Mellenheim Albert, Nežádal Bohumil, Petak Hugo, Plötterle Franz Joseph, von Portheim Leopold, von Portheim Victor, Puschner Max, Raubitschek Karl, Rziwnatz Wenzel, Schneider Karl, Schödl Johann, Schwippel Karl, Spletak Wilhelm, Stadler Alfred, Stübchen Alois, Stumpe Johann, Walter Gustav, Watzek Joseph, Žiška Johann.

Im Laufe des Schuljahres ausgetreten: Blasche Ferdinand, Suchanek Joseph, Zinner Oskar.

IV. Classe.

Eisenhut Karl, Felsenfest Johann, Frank Anton, Fuß Franz, Fürst Rudolf, Heller Albert, Heller Leo, Hellriegel Adalbert, Hlawitschka Rudolf, Juřica Franz, Klein Karl, Lampa Anton, Lebenhart Julius, Löwit Joseph, von Ott Arthur, Peschl Rudolf, Rosenbaum Karl, Schön Oskar, Schubert Ernst, Steinhart Karl, Steinhauser Franz (Privatist), Švandrlik Joseph, Wolf Wilhelm.

Im Laufe des Schuljahres ausgetreten: Spielmann Friedrich.

VI. Unterstützung der Schüler.

a) Stipendien.

Name des Stipendisten	Classe	Name der Stiftung, Datum und Zahl des Verleihungsdecretes	Betrag
Karl Eisenhut	IV.	Rosalia Bergmann v. Lindenburg'sches Stip., Nr. 2, 21. Febr. 1882, Z. 8138	70 fl.

b) Schülerlade.

Der Cassastand der Schülerlade belief sich zu Anfang des Schuljahres 1882—83 auf 39 fl. 57 kr. Dazu kamen durch die beiden statutenmäßigen Sammlungen unter den Zöglingen der Anstalt zu Weihnachten und Ostern 50 fl. 30 kr., ferner von dem Christbaumcomité für die deutschen Volksschulen in Smichow 25 fl., endlich an sonstigen Spenden 17 fl. 30 kr. (darunter 5 fl. von dem Herrn Wirtschaftsdirector Alexander Schalk in Průhonitz

Digitized by Google

und 10 fl. von einem Ungenannten). Somit verfügte die Schülerlade im Laufe des Schuljahres über die Summe von 132 fl. 17 kr. Davon wurden zur Unterstützung bedürftiger Schüler mit Lehrmitteln und Geldbeträgen (à 4—10 fl.) 82 fl. 71 kr. verwendet; es bleibt somit am Schlusse des Schuljahres 1882—83 der Activrest von 49 fl. 46 kr.

c) Der Verein deutscher Schulfreunde in Smichow hat der Anstalt 100 Freikarten für unbemittelte Schüler zur Benützung des Humanitätsbades an der Smichower Schwimmschule zur Verfügung gestellt.

Die Direction beehrt sich allen Gönnern der studierenden Jugend für deren gymnasialfreundliche Gesinnung hiermit im Namen der Anstalt den geziemenden Dank auszusprechen.

VII. Vermehrung der Lehrmittelsammlungen.

a) Einnahmen.

Activrest von 1881—82		— fl.	55 kr.
Ergänzung der vorjährigen Einnahmen der Anstalt zur Höhe der Normaldotation von 230 fl. (angewiesen durch h. k. k. Minist.-Erl. v. 19. Juli 1882, Z. 1167, int. mit Erl. des hochlöbl. k. k. L. S. R. vom 23. Aug. 1882, Z. 18537)	19 „	26	„
Aufnahmstaxen von 52 Schülern à 2 fl. 10 kr. . . .	109 „	20	„
Lehrmittelbeiträge von 128 Schülern à 1 fl.	128 „	—	„
Taxen für zwei Zeugnisduplicate à 2 fl.	4 „	—	„
Summa	261 fl.	1	kr.

b) Zuwachs.

a) Durch Schenkung sind zugewachsen: von den verehrlichen Verlagshandlungen Tempsky, Rohliček und Sievers in Prag, Hölder, Hölzel, Bermann und Altmann, Schworella und Heick in Wien, Justus Perthes in Wien und Gotha, Schoeninger in Paderborn und Herbig in Berlin Schulbücher; von der k. k. geographischen Gesellschaft in Wien der 25. Band der Mittheilungen (vom Jahre 1882). — Dem naturhistorischen Cabinete wurden 4 ausgestopfte Vögel, 3 von dem Schüler der 2. Cl. Emil Provaznik, 1 von dem Schüler der 3. Cl. Leopold v. Portheim, und ein ausgestopftes junges Reh von demselben Schüler der 2 Cl. geschenkt.

b) Gekauft wurden für die Lehrer- und Schülerbibliothek mehrere gediegene Werke: für erstere unter anderen: Scholz, die heil. Alterthümer des Volkes Israel; Abicht, Arrians Anabasis; Hermann, griechische Alterthümer, 4. Bd.; Guhl und Koner, Leben der Griechen und Römer; Forbiger, Hellas und Rom (2. Abthl.); Erdmann, die Sprache Otfrieds; Tomaschek, Schiller in seinem Verhältnisse zur Wissenschaft; Grimm, Göthe; Schmidt, Geschichte von Frankreich; Gegenbauer, vergleichende Anatomie; Gottgetreu,

Digitized by Google

praktische Perspective; für letztere: Richter, das Herzogthum Salzburg; Steinwender, das Herzogthum Kärnten; Smolle, die Markgrafschaft Mähren; Proschko, die Kaiserburg in Wien; Weller, Niklas Graf von Zrinyi; Oppermann, Konradin, der letzte Hohenstaufe; Loserth, das Leben und Wirken Rudolfs von Habsburg; Berndt, Leben Karls des Großen, Heinrich I. und Otto der Große; Keym, Prinz Eugen von Savoyen; Horn, Belagerung von Wien; Alberti, Glaukos und Thrasymachos oder von Lade bis Salamis; Hertzberg, Geschichte der Messenischen Kriege; Schmidt, Hermann und Thusnelda; Willmann, Lesebuch aus Homer, Lesebuch aus Herodot; Bässler, der Nibelungen Noth, Gudrun, die Rolandssage; Schmidt, Reinecke Fuchs; Kummer, Mutterliebe der Thiere, und andere. — Für das naturhistorische Cabinet wurden angekauft: ein Augapfel, ein Gehörorgan, ein Kehlkopf aus Gyps und mehrere ausgestopfte Thiere (ein Affe, ein Igel, ein Fuchs, ein Hamster, ein Siebenschläfer und 9 Vögel). — Die Sammlung der geographischen Lehrmittel wurde durch Haardts Wandkarte von Asien und Kieperts Wandkarte von Altitalien vermehrt. — Die Lehrmittelsammlung für das Zeichnen erwarb 10 Gypsmodelle, und zwar: ein romanisches Capitäl, drei Renaissance-Modelle, ein dorisches Capitäl und fünf griechische Gefäße. — Das physikalische Cabinet hat auch heuer keine Neuanschaffungen aufzuweisen, nachdem die für den physikalischen Unterricht an einem Untergymnasium nothwendigsten Apparate bereits in den Vorjahren angeschafft worden sind.

c) Stand derselben am Ende des Schuljahres.

	Zuwachs 1882/3	Stand am Schlusse des Schuljahres 1882/3
Lehrerbibliothek:		
Gesammtnummern, u. zw.:	205	3499
in Bänden	43	1427
in Heften	—	96
in Programmen	162	1976
Schülerbibliothek:		
Gesammtnummern	37	1084
Physikalische Apparate	—	218
Chemische Apparate	—	30
„ **Präparate**	—	98
Zoologische Sammlung:		
Wirbelthiere	19	103
Andere Thiere	—	505
Sonstige zoologische Lehrmittel	3	16

Digitized by Google

	Zuwachs 1882/3	Stand am Schlusse des Schuljahres 1882/3
Botanische Sammlung:		
Herbariumblätter	—	160
Botanische Tafeln	—	13
Mineralogische Sammlung:		
Naturstücke	—	334
Krystallmodelle	—	77
Apparate	—	2
Technologische Objecte	—	1
Geographie:		
Wandkarten	3	47
Atlanten	3	7
Globen	—	1
Geogr. Bildertafeln	—	52
Zeichnen:		
Drahtmodelle	—	18
Holzmodelle	—	45
Gypsmodelle	10	86
Vorlegeblätter	—	728

VIII. Chronik.

Das Schuljahr wurde am 16. Sept. mit dem Heiligengeistamte eröffnet.

Der im Schuljahre 1881—82 krankheitshalber von dem Lehramtscandidaten Joseph Quaisser supplierte Prof. Karl Pecho nahm mit Beginn des Schuljahres 1882—83 seine Lehrthätigkeit wieder auf.

Neu traten in den Lehrkörper ein durch definitive Besetzung der beiden im Vorjahre von den Supplenten Florian Scharworth und Joseph Wiethe versehenen Lehrstellen: Anton Wohlmann als Religionslehrer (ernannt mit h. k. k. Minist.-Erl. vom 18. Juli 1882, Z. 10198, int. durch Erl. des hochlöbl. k. k. Landesschulrathes vom 3. Aug. 1882, Z. 18483) und Franz Ullsperger (ernannt mit h. k. k. Minist.-Erl. vom 18. Juli 1882, Z. 9129, int. mittels Erl. des hochlöbl. k. k. Landesschulrathes vom 5. Aug. 1882, Z. 18484) für deutsche Sprache und classische Philologie; ersterer war bis dahin als Katechet an der Bürgerschule in Reichenberg, letzterer als Supplent an dem Communalgymnasium in Komotau thätig gewesen.

Den 4. Oct. als das Allerhöchste Namensfest Seiner Majestät des Kaisers Franz Joseph feierte die Anstalt mit einem solennen Gottesdienste und Absingung der Volkshymne, ebenso den 17. April

Digitized by Google

als das Namensfest Seiner kaiserlichen Hoheit des Durchlauchtigsten Kronprinzen Rudolf.

Das 1. Semester wurde mit dem 10. Februar abgeschlossen.

Der Schluss des Schuljahres erfolgte am 14. Juli mit einem Dankamte, nach welchem die Zeugnisvertheilung stattfand.

Die ehrwürdigen Schwestern von Sct. Karl Borromeus haben auch heuer die Benützung ihrer Hauskapelle für den Gymnasialgottesdienst an Sonn- und Feiertagen gestattet, wofür die Direction denselben hiermit den verbindlichsten Dank der Anstalt ausspricht.

IX. Verfügungen der vorgesetzten Behörden.

1. Erl. des h. k. k. Minist. für C. und U. vom 14. Juli 1882, Z. 7759 (int. mit Erl. des hochlöbl. k. k. L. S. R. vom 6. August 1882, Z. 18780), womit den Directionen der Gymnasien die genaue Befolgung der Vorschrift des Organisationsentwurfes, dass der in die erste Classe Aufzunehmende das neunte Lebensjahr vollendet haben müsse, in Erinnerung gebracht wird.

2. Erl. des hochlöbl. k. k. Landesschulrathes vom 3. April 1883, Z. 7111, womit derselbe angesichts der Wichtigkeit des Postsparcassenwesens infolge des Erlasses S. Exc. des Herrn k. k. Ministers für C. und U. vom 15. Januar 1883, Z. 22289 an die Directionen der Mittelschulen die Aufforderung richtet, die Lehrerschaft der Anstalt zu bestimmen, sich für diese neue volkswirtschaftliche Einrichtung zu interessieren und zu Gunsten derselben zum Wohle der Bevölkerung nach Thunlichkeit mitthätig zu sein.

Anzeige für das Schuljahr 1883—84.

Das Schuljahr 1883—84 beginnt am 16. Sept. 1883 um 8 Uhr mit dem Heiligengeistamte.

Jeder neu eintretende Schüler hat sich in Begleitung seiner Eltern oder deren Stellvertreter beim Director unter Vorweis seines Tauf- oder Geburtsscheines zu melden; außerdem haben sich diejenigen Schüler, welche von der Volksschule eintreten, mit einem Frequentationszeugnisse, diejenigen, welche in eine höhere Classe aufgenommen zu werden wünschen, mit den Schulzeugnissen der früheren Jahrgänge auszuweisen und eine Aufnahmstaxe von 2 fl. 10 kr. nebst einem Lehrmittelbeitrage von 1 fl. zu erlegen.

Die Aufnahme in die 1. Cl. findet am 13., 14. und 15. Sept. (v. 8—12 Uhr vorm.) statt, und zwar werden am 13. Sept. diejenigen Schüler aufgenommen, deren Eltern in Smichow, am 14. Sept. jene Schüler, deren Eltern in Prag und in den anderen Vororten Prags, am 15. Sept. endlich jene Schüler, deren Eltern außerhalb Prags und der Vororte wohnen. — Der aufzunehmende Schüler muss das neunte Lebensjahr vollendet haben und sich einer Aufnahmsprüfung unterziehen, welche mit ihm am Tage seiner Einschreibung (nachmittags) vorgenommen und bei der jenes Maß von Wissen in der Religionslehre, welches in den ersten vier Jahrescursen der Volksschule erworben werden soll,

Digitized by Google

Fertigkeit im Lesen und Schreiben der Unterrichtssprache und der lateinischen Schrift, Fertigkeit im Analysieren einfacher bekleideter Sätze, Bekanntschaft mit den Regeln der Orthographie und Unterscheidungszeichen und richtige Anwendung derselben beim Dictandoschreiben, Übung in den vier Grundrechnungsarten in ganzen Zahlen gefordert wird.

Die Aufnahme in die 2., 3. und 4. Classe geschieht gleichzeitig mit der in die 1. Classe.

Diejenigen Schüler, welche der Lehranstalt bereits angehört haben und an derselben ihre Studien fortsetzen wollen, haben sich an einem der obbezeichneten Tage bei der Direction persönlich zu melden.

Das Schulgeld beträgt für jedes Semester 8 fl. ö. W. und muss im Verlaufe des ersten Monates des Semesters entrichtet werden.

Die Wiederholungsprüfungen werden am 14. und 15. Sept. abgehalten.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

AUG 14 1912

Digitized by Google